

Compact scale

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni d'uso

Kompaktwaage
Balance compacte
Balanza compacta
Bilancia compatta



METTLER TOLEDO

Contents

English.....	Page 3
Deutsch.....	Seite 21
Français	Page 39
Español	Página 57
Italiano	Pagina 75
Declaration of Conformity.....	Page 93

English

1	Introduction.....	4
1.1	Safety instructions.....	4
1.2	Description.....	4
2	Putting into operation	7
2.1	Unpacking.....	7
2.2	Selecting the scale location.....	7
2.3	Leveling the scale	7
2.4	Charging and discharging the battery.....	7
3	Operation.....	8
3.1	Switching on and off	8
3.2	Zero setting	8
3.3	Tare setting	8
3.4	Switching units.....	8
3.5	Checkweighing.....	8
3.6	Notes on battery operation.....	9
3.7	Cleaning	10
4	Settings in the menu.....	11
4.1	Operating the menu	11
4.2	F1 – Scale menu.....	12
4.3	F2 – Application menu	15
4.4	F3 – Terminal menu	16
4.5	F4 – Communication menu.....	16
4.6	F5 – Maintenance menu	17
4.7	End – Exit menu	17
5	Error messages	18
6	Technical data.....	19
6.1	Scale	19
6.2	Product versions.....	19
6.3	Dimensions (mm).....	20
7	Disposal	20

1 Introduction

1.1 Safety instructions

Product safety is very important for METTLER TOLEDO.

Non-observance of the following instructions can lead to damage to the weighing terminal and/or injuries.

- Read this manual carefully **before** operating or servicing the equipment.
- Store these instructions for future use.
- Strictly observe these instructions.
- Ensure that only qualified personnel performs checks, tests and adjustments to be carried out while the equipment is switched on. Failing to observe these precautions can result in bodily harm.
- Always disconnect the device from the power supply before installing, servicing, cleaning or performing maintenance.
- Check the power cable regularly for damage. If it is damaged, immediately disconnect the device from the power supply.
- Do not open the scale. The warranty is void if this stipulation is ignored. The scale may only be opened by authorized persons.

1.2 Description

1.2.1 General

Versions of ICS226

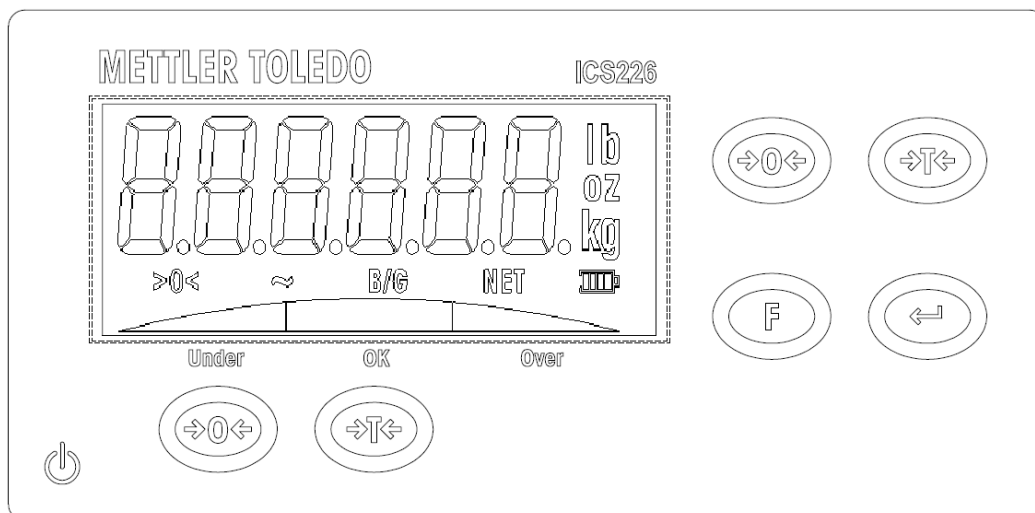
- ICS226-QAxF with AC power supply, factory approved acc. to OIML class III
- ICS226-QAxFCL with Ni-MH rechargeable battery, factory approved acc. to OIML class III

Features of ICS226

Two weighing functions can be performed:

- Simple weighing (zero, tare)
- Checkweighing

1.2.2 Display



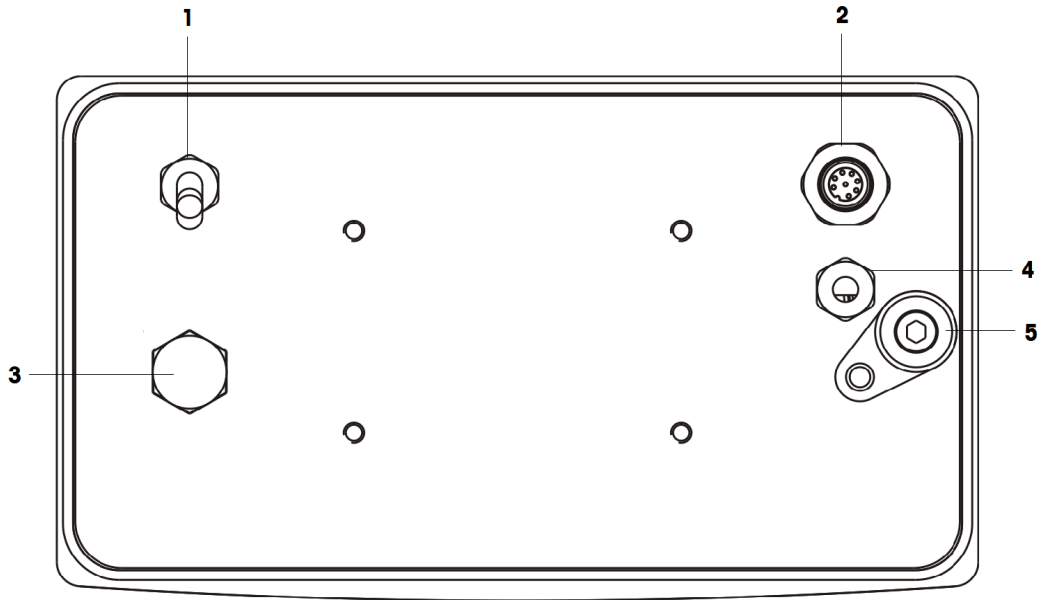
Status indicators

Icon	Meaning
	Indicators for checkweighing
>0<	Zero setting activated
~	Motion indicator
B/G	Gross weight
NET	The displayed weight value is net weight value
	Condition of the battery
lb/oz/kg	Currently chosen weight unit

Keys

Key	Operating mode	Function in the menu
	Zero setting	<ul style="list-style-type: none"> • Scroll back • Press and hold: Abort current setting
	Tare	<ul style="list-style-type: none"> • Scroll forward • When editing numeric values: Increase the value
	Function key	<ul style="list-style-type: none"> • Edit values • When editing numeric values: Move the cursor to left
	Enter	<ul style="list-style-type: none"> • Activate menu item • Accept selected setting

1.2.3 Connections



- 1 AC power supply or battery charging socket
- 2 RS232 Interface COM1
- 3 Vent valve
- 4 Weighing platform connection
- 5 Verification securing seal

2 Putting into operation

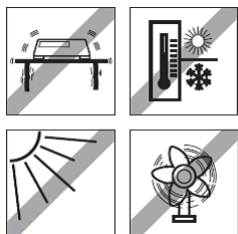
2.1 Unpacking

1. Inspect the package immediately upon receipt.
 - If the package is damaged, check for internal damage and file a freight claim with the carrier, if necessary.
 - If the package is undamaged, open the package.
2. Remove the scale from the package and place it on a solid, flat surface.
3. Check all parts with the checklist. Make sure no part is damaged or missing.



Keep the packing material and inserts, in case you need to return the scale to a METTLER TOLEDO representative.

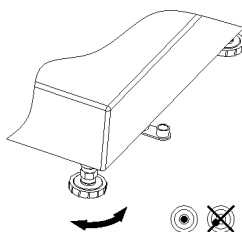
2.2 Selecting the scale location



The correct location is important for the accuracy of the weighing results.

- Select a stable, vibration-free and horizontal location for the scale.
- Observe the following environmental conditions:
 - No direct sunlight
 - No strong drafts
 - No excessive temperature fluctuations

2.3 Leveling the scale



The scale should be precisely leveled horizontally to provide accurate weighing results.

1. Turn the levelling feet of the weighing platform until the air bubble is inside the inner circle.
2. Tighten the lock nuts of the levelling feet.

2.4 Charging and discharging the battery

ICS226 provides a Ni-MH rechargeable battery as an option. When battery replacement is required, contact the METTLER TOLEDO Service.



WARNING

Risk of explosion due to wrong operation of the battery or improper connection!

- ▲ Do not use the battery for any purpose other than those described in this manual.
- ▲ Do not disassemble, repair or otherwise manipulate the battery pack.

3 Operation


3.1 Switching on and off

3.1.1 Switching on

→ Press and hold  until the display lights up.

The scale performs a self-test. If the self-test is successful, the display lights up and shows the software number.

3.1.2 Switching off

→ In simple weighing mode, press and hold  until **-OFF-** is displayed.

3.2 Zero setting

Zero setting corrects the influence of slight changes on the load plate.

→ Press .

The scale is set to zero.

3.3 Tare setting

→ Place an empty container on the scale and press .

The scale is set to zero and the **NET** indicator appears.

3.4 Switching units

✓ **F2.1.1 = On** is set in the operator menu.

→ Press  to switch between the main and second unit.

3.5 Checkweighing

3.5.1 Operation

✓ **F2.2.1 = On** is set in the operator menu.

→ Press  to enter checkweighing mode.



The scale starts checkweighing as soon as the net weight is greater than 10d.



3.5.2 Setting target weight

There are two ways to set new target values.

If **F2.2.2 = MANUAL** is set in the operator menu:

1. Press and hold **F** until the last target weight value is displayed and blinks.
2. Enter the new target weight.
 - Use **F** to move the cursor one position to the left.
 - Use **↔** to increase the displayed digit.
3. Press **↵** to save the new target weight.
 - or –
 - Press **↵** to discard changes and quit.




If **F2.2.2 = WEIGHT** is set in the operator menu:


1. Press and hold **F** until the current weight value is displayed and blinks.
2. Place the target weight on the scale.
3. Press **↵** to save the new target weight.
 - or –
 - Press **↵** to discard changes and quit.

3.6 Notes on battery operation

ICS226 provides a Ni-MH rechargeable battery as an option, which allows continuous work for 90 hours without backlight.

The  indicator provides information on the state of the battery:

-  indicator is displayed => Battery operation.
-  indicator is not displayed => Power adapter operation, the battery is being charged.
-  indicator blinks => The battery is almost flat and has to be charged immediately.

- Connect the power adapter to the scale and power on the scale.
The  indicator blinks, the battery is being charged.

Take the following measures to increase battery life:

- Shorten the backlight time (F3.1).
- Shorten the auto power-off/sleep time (F3.2).

3.7 Cleaning



DANGER

Hazard of electric shock due to ingress of moisture!

- ▲ Before cleaning the scale, disconnect the power plug from the power supply to power off the unit.
-

Further notes on cleaning

- Use a damp cloth.
- Do not use any acids, alkalis or strong solvents.
- Follow all the existing regulations regarding cleaning intervals and permissible cleaning agents.

4 Settings in the menu

The menu consists of the following 6 main blocks which contain various submenus on several levels:

- F1 – Scale menu
- F2 – Application menu
- F3 – Terminal menu
- F4 – Communication menu
- F5 – Maintenance menu
- End – Exit menu

4.1 Operating the menu

The menu has 2 different operating levels: operator and supervisor. The operator level provides access to the F2, F3 and F4 menus only. In the supervisor level, all menus are accessible.

4.1.1 Calling up the menu and entering the password

→ Press and hold  until **PSD** is displayed to prompt the user for a password.

Operator level password     





Supervisor level password      



If **F1.1 = OIML** or **NTEP** is set:

The following settings are **NOT** accessible : F1.1, F1.2, F1.3, F1.4, F1.7, F2.1 and F4.3.

4.1.2 Entering numeric values

1. Press  to edit the displayed value.
2. Increase the displayed value using the  key.
3. When entering multi-digit values, use the  key to move the cursor one position to the left.
4. Repeat steps 2 and 3, if necessary.
5. When all values are entered, use the  key to confirm the changes.

4.2 F1 – Scale menu

Factory settings are printed in **bold** characters.

4.2.1 F1.1 – Approval

No	No approval
OIML	Approval for OIML
NTEP	Approval for NTEP

4.2.2 F1.2.1 – Calibration unit

Factory setting	kg
Possible settings	kg, lb

4.2.3 F1.2.2 – Full capacity





Possible settings	3 kg, 6 kg, 15 kg / 6 lb, 15 lb, 30 lb
-------------------	--

4.2.4 F1.3 – Calibration




F1.3.1 – Geo value

Adaptation of the scale to the geographical location.

Factory setting	21
Possible settings	0 ... 31
Note	Re-calibrate after changing Geo value.

Perform calibration	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL appears, unload scale.2. Start calibration by pressing . The scale determines the zero point. The calibration weight to be placed on the scale is shown on the display.3. Place the calibration weight on the scale and confirm by pressing . donE appears, calibration is completed. In step 2, if you want to change the calibration weight, press  repeatedly until the desired calibration weight appears on the display.
Note	Press and hold  to abort the calibration process.

F1.3.3 – Linearity calibration

Perform calibration	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL appears, unload scale.2. Start calibration with . After capturing the zero point, the first weight is shown on the display.3. Place the first weight on the scale and press . The first weight is confirmed. The second weight is shown on the display.4. Remove the first weight and place the second weight on the scale and press . donE appears, calibration is completed.
---------------------	---

4.2.5 F1.4 – Zero

F1.4.1 – Automatic zero setting

Factory setting	0.5d
Possible settings	Off, 1d, 2d, 5d, 10d

F1.4.2 – Power up zero

2%*	Power up zero within a range of +/-2%
20%	Power up zero from -2% ~ %18

* For approved mode, the setting is always **2%**.

F1.4.3 – Pushbutton zero

Factory setting	2%*
Possible settings	2%, 20%, Off

* For approved mode, the setting is always **2%**.

4.2.6 F1.5 – Tare

F1.5.1 – Auto tare

Factory setting	Off
Possible settings	On, Off

F1.5.2 – Auto clear tare

Factory setting	Off
Possible settings	On, 9d

F1.5.3 – Pushbutton tare

Factory setting	On
Possible settings	Off

F1.5.4 – Chain tare

Factory setting	On
Possible settings	Off

F1.5.5 – Auto tare threshold

✓ F1.5.1 = On

Factory setting	1d
Possible settings	1d ... maximum load

4.2.7 F1.6 – Digital filter

F1.6.1 – Digital filter

Factory setting	Middle
Possible settings	Low, High

F1.6.2 – Stability

Factory setting	Standard
Possible settings	Fast, Exact

4.2.8 F1.7 – Display

F1.7.1 – Weighing unit

Factory setting	kg
Possible settings	kg, g, lb, oz

F1.7.2 – Resolution

If weighing unit (F1.2.1) is **kg**, the possible settings are below:

Capacity	3 kg	6 kg	15 kg
Factory setting	0.001 kg	0.002 kg	0.005 kg
Possible settings	0.0002 kg, 0.0005 kg	0.0005 kg, 0.001 kg	0.001 kg, 0.002 kg

4.2.9 F1.10 – Reset F1 parameters to factory settings

Resets all F1 parameters to factory settings, except the calibration and full capacity values.

4.3 F2 – Application menu

Factory settings are printed in **bold** characters.

4.3.1 F2.1 – Units switch

F2.1.1 – Unit switch

Factory setting	On
Possible settings	Off

F2.1.2 – Second unit

✓ F2.1.1 = On

Factory setting	g
Possible settings	kg, g, lb, oz

4.3.2 F2.2 – Checkweighing function

F2.2.1 – Checkweighing

Factory setting	Off
Possible settings	On, Off

F2.2.2 – Setting the target weight

✓ F2.2.1 = On

WEIGHT	By weighing in a sample weight
MANUAL	By numeric entry

F2.2.3 – Upper tolerance

✓ F2.2.1 = On

Factory setting	1d
Possible settings	1d ... maximum load

F2.2.4 – Lower tolerance

✓ F2.2.1 = On

Factory setting	1d
Possible settings	1d ... maximum load

4.3.3 F2.10 – Reset F2 parameters to factory settings

Resets all F2 parameters to factory settings.

4.4 F3 – Terminal menu

Factory settings are printed in **bold** characters.

4.4.1 F3.1 – Backlight

Factory setting	On
Possible settings	5s, 10s, 30s, 60s, Off

4.4.2 F3.2 – Auto power off/sleep time

Factory setting	30
Possible settings	Off, 5, 10, 30, 60 (minutes)

4.4.3 F3.10 – Reset F3 parameters to factory settings

Resets all F3 parameters to factory settings.

4.5 F4 – Communication menu

Factory settings are printed in **bold** characters.

4.5.1 F4.1 – Communication mode

Factory setting	Dialogue
Possible settings	Dialogue, Toledo-continuous, Print

4.5.2 F4.2 – Baud rate

Factory setting	9600
Possible settings	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400

4.5.3 F4.3 – Parity

Factory setting	8 n
Possible settings	7 n, 8 n, 7 od, 8 od, 7 e, 8 e

4.5.4 F4.4 – STX

Factory setting	Off
Possible settings	On, Off

4.5.5 F4.5 – Checksum

Factory setting	Off
Possible settings	SU On, SU Off

4.5.6 F4.10 – Reset F4 parameters to factory settings

Resets all F4 parameters to factory settings.

4.6 F5 – Maintenance menu

Factory settings are printed in **bold** characters.

4.6.1 F5.1 – Keyboard test

✓ The scale shows **PrESS**.

→ Press all the keys to go through the test.

Note: If the keypad test fails, switch off the scale to quit the test. Contact your authorized METTLER TOLEDO Service.

4.6.2 F5.2 – Display test

All the icons and segments light up.

Note: If the display test fails, switch off the scale to quit the test. Contact your authorized METTLER TOLEDO Service.

4.6.3 F5.3 – Display expand resolution

Expand display resolution to 100,000.

Factory setting	Off
Possible settings	On

Note: For approved scales this function may be blocked by national W&M regulations.

4.6.4 F5.10 – Reset F5 parameters to factory settings

Resets all parameters to factory settings except W&M setting.

4.7 End – Exit menu

1. Press .

StoreE? appears.

2. Press  again to save changes.

– or –

→ Press  to reject changes.

5 Error messages

Error code	Error	Remedy
┌-----┐	Overload	→ Unload scale. → Reduce preload.
└-----┘	Underload	→ Set the scale to zero.
┌-no-┐ └-no-┘	Zero/tare setting outside setting range	→ Unload scale. → Empty load plate before power up. → Recalibrate zero point.
--no--	Key function cannot be performed	→ Go back to gross mode.
-----	Scale is in motion	→ Ensure the scale is stable.
Err 53	EEPROM checksum error	→ Unplug power plug and plug in again. → If the problem persists, contact your authorized METTLER TOLEDO Service.
Err 35	Calibration weight too small	→ Check calibration weight.
Err 6	Scale not calibrated yet	→ Recalibrate scale.
Err 8	Illegal operation	→ Switch off the scale and switch on again.
Err 18	Unit error in OIML mode	→ Change unit to kg or g .

6 Technical data

6.1 Scale

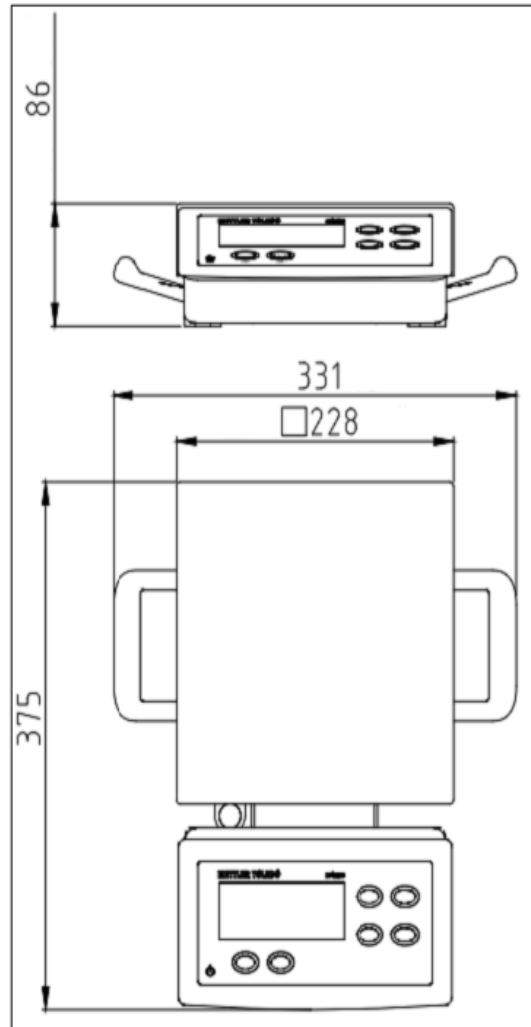
Capacity	3 kg / 6 kg / 15 kg
Resolution	ICS226: 3000d (factory setting), 6000d, 7500d ICS226/M: 3000e (OIML, class III)
Power supply	<ul style="list-style-type: none"> • 100 ... 240 VAC • 6 V Ni-MH rechargeable battery 3800 mAh (option)
IP protection	<ul style="list-style-type: none"> • Terminal: IP67 • Scale: IP65
Environment	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature range: -10 °C to +40 °C
Display	8 x 6 segments LCD display, with backlight
Material	AISI304 stainless steel
Load cell	Stainless steel, IP67
Platform size	228 x 228 mm
Interface	One, standard RS232

6.2 Product versions

AC				
Model	Capacity	Readability	Installation	Product size
ICS226-QA3F-EU	3 kg	0.001 kg	Front	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6F-EU	6 kg	0.002 kg	Front	
ICS226-QA15F-EU	15 kg	0.005 kg	Front	
Internal Rechargeable Battery, AC/DC				
Model	Capacity	Readability	Installation	Product size
ICS226-QA3FCL-EU	3 kg	0.001 kg	Front	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6FCL-EU	6 kg	0.002 kg	Front	
ICS226-QA15FCL-EU	15 kg	0.005 kg	Front	

6.3 Dimensions (mm)

Front



7 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

→ Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

Deutsch

1	Einführung	22
1.1	Sicherheitshinweise.....	22
1.2	Beschreibung.....	22
2	Inbetriebnahme	25
2.1	Auspacken.....	25
2.2	Aufstellort der Waage wählen.....	25
2.3	Waage nivellieren.....	25
2.4	Akku laden und entladen.....	25
3	Betrieb	26
3.1	Ein-/Ausschalten.....	26
3.2	Nullstellen.....	26
3.3	Tarieren.....	26
3.4	Einheiten wechseln.....	26
3.5	Kontrollwägen.....	26
3.6	Hinweise zum Akkubetrieb.....	27
3.7	Reinigung.....	28
4	Einstellungen im Menü	29
4.1	Menübedienung.....	29
4.2	F1 – Menü Waage.....	30
4.3	F2 – Menü Applikation.....	33
4.4	F3 – Menü Terminal.....	34
4.5	F4 – Menü Kommunikation.....	34
4.6	F5 – Menü Wartung.....	35
4.7	Ende – Menü beenden.....	35
5	Fehlermeldungen	36
6	Technische Daten	37
6.1	Waage.....	37
6.2	Produktausführungen.....	37
6.3	Abmessungen (mm).....	38
7	Entsorgung	38

1 Einführung

1.1 Sicherheitshinweise

Die Produktsicherheit ist für METTLER TOLEDO besonders wichtig.

Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann zu Beschädigungen des Wägeterminals und/oder zu Verletzungen führen.

- Dieses Handbuch **vor** Inbetriebnahme oder Wartung der Waage sorgfältig und aufmerksam durchlesen.
- Diese Anleitungen für späteren Gebrauch aufbewahren.
- Diese Anleitungen sind genauestens zu beachten.
- Die Ausführung von Prüfungen und Tests sowie die Änderung von Einstellungen am eingeschalteten Gerät ist ausschließlich qualifiziertem Personal gestattet. Die Missachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen kann Körperverletzungen zur Folge haben.
- Die Stromversorgung des Geräts vor Installation, Instandhaltung, Reinigung oder Wartung immer unterbrechen.
- Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Bei beschädigtem Kabel Gerät sofort von der Stromversorgung trennen.
- Die Waage nicht öffnen. Bei Nichtbeachtung dieser Bedingung erlischt der Garantieanspruch. Die Waage darf nur von autorisierten Personen geöffnet werden.

1.2 Beschreibung

1.2.1 Allgemeines

Ausführungen der ICS226

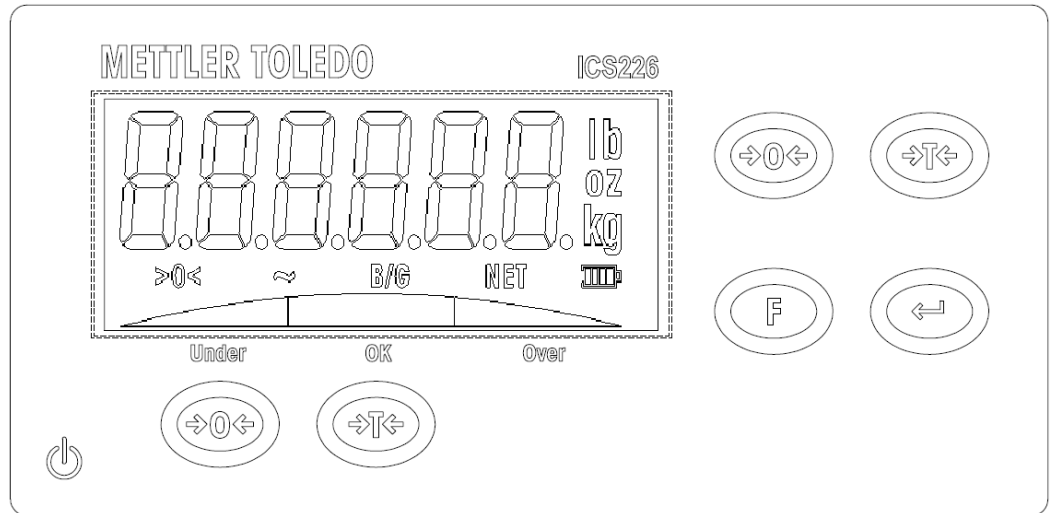
- ICS226-QAxF mit AC-Netzteil, werksgeicht gemäß OIML Klasse III
- ICS226-QAxFCL mit Ni-MH-Akku, werksgeicht gemäß OIML Klasse III

Merkmale der ICS226

Es können zwei Wägefunktionen ausgeführt werden:

- Einfaches Wägen (Nullstellen, Tarieren)
- Kontrollwägen

1.2.2 Anzeige



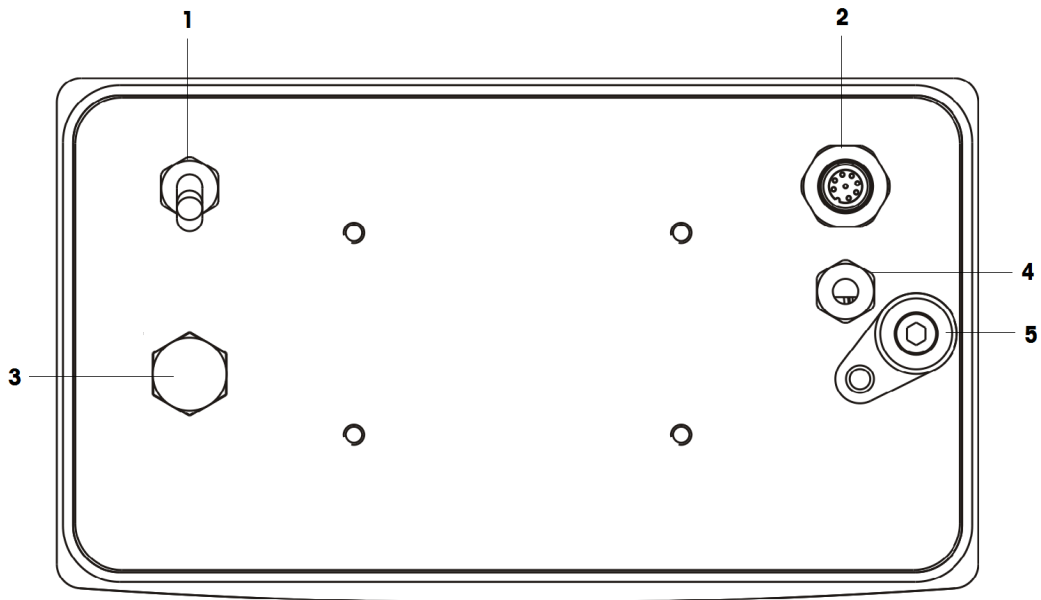
Statusanzeigen

Symbol	Bedeutung
	Anzeigen für Kontrollwägen
>0<	Nullstellen aktiviert
~	Bewegungsanzeige
B/G	Bruttogewicht
NET	Der angezeigte Gewichtswert ist der Nettogewichtswert
	Zustand des Akkus
lb/oz/kg	Aktuell ausgewählte Gewichtseinheit

Tasten

Taste	Betriebsmodus	Funktion im Menü
	Nullstellen	<ul style="list-style-type: none"> • Rückwärts blättern • Drücken und halten: Aktuelle Einstellung abrechnen
	Tara	<ul style="list-style-type: none"> • Vorwärts blättern • Beim Bearbeiten numerischer Werte: Wert erhöhen
	Funktionstaste	<ul style="list-style-type: none"> • Werte bearbeiten • Beim Bearbeiten numerischer Werte: Cursor nach links bewegen
	Eingabe	<ul style="list-style-type: none"> • Menüpunkt aktivieren • Gewählte Einstellung übernehmen

1.2.3 Anschlüsse



- 1 AC-Netzteil oder Akku-Ladebuchse
- 2 RS232-Schnittstelle COM1
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Anschluss für die Wägebrücke
- 5 Eichsiegel

2 Inbetriebnahme

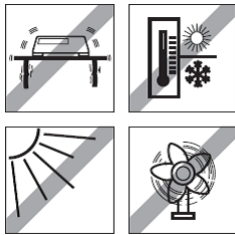
2.1 Auspacken

1. Die Verpackung bei Entgegennahme unverzüglich überprüfen.
 - Wenn die Verpackung beschädigt ist, auf Beschädigungen im Inneren prüfen und gegebenenfalls beim Spediteur eine Schadensersatzforderung geltend machen.
 - Wenn die Verpackung keine Beschädigung aufweist, die Verpackung öffnen.
2. Die Waage aus der Verpackung nehmen und auf einer festen ebenen Oberfläche aufstellen.
3. Alle Teile anhand der Prüfliste auf Unversehrtheit und Vollständigkeit prüfen.



Das Verpackungsmaterial und die Einsätze für den Fall aufbewahren, dass die Waage an einen Vertreter von METTLER TOLEDO zurückgesendet werden muss.

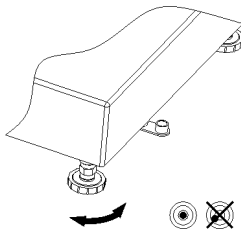
2.2 Aufstellort der Waage wählen



Der richtige Standort ist entscheidend für die Genauigkeit der Wägebearbeitnisse.

- Stabile, erschütterungsfreie und möglichst horizontale Lage für die Waage wählen.
- Folgende Umweltbedingungen beachten:
 - Keine direkte Sonneneinstrahlung
 - Kein starker Luftzug
 - Keine übermäßigen Temperaturschwankungen

2.3 Waage nivellieren



Nur exakt horizontal ausgerichtete Waagen liefern genaue Wägebearbeitnisse.

1. Die Nivellierfüße der Wägebearbeitnisse drehen, bis die Luftblase im inneren Kreis liegt.
2. Kontermuttern der Nivellierfüße festziehen.

2.4 Akku laden und entladen

ICS226 bietet optional einen Ni-MH-Akku. Wenn ein Austausch des Akkus erforderlich ist, wenden Sie sich an den METTLER TOLEDO Service.



WARNUNG


Explosionsgefahr durch fehlerhaften Betrieb des Akkus oder falschen Anschluss!

- ▲ Den Akku für keine anderen Zwecke als die in diesem Handbuch beschriebenen verwenden.
- ▲ Nicht versuchen, den Akkupack auseinanderzunehmen, zu reparieren oder auf andere Weise zu manipulieren.

3 Betrieb

3.1 Ein-/Ausschalten

3.1.1 Einschalten

→  drücken und halten, bis die Anzeige aufleuchtet.

Die Waage führt einen Selbsttest durch. Bei erfolgreichem Selbsttest leuchtet die Anzeige auf und zeigt die Softwarenummer an.

3.1.2 Ausschalten

→ Im einfachen Wägemodus  drücken und halten, bis **-AUS-** angezeigt wird.

3.2 Nullstellen

Nullstellen korrigiert den Einfluss leichter Änderungen auf der Lastplatte.

→  drücken.

Die Waage ist auf Null gestellt.

3.3 Trieren

→ Leeren Behälter auflegen und  drücken.

Die Waage wird auf Null gestellt und das Symbol **NET** wird angezeigt.

3.4 Einheiten wechseln

✓ **F2.1.1 = An** ist im Bedienermenü eingestellt.

→  drücken, um zwischen der Haupteinheit und der zweiten Einheit zu wechseln.

3.5 Kontrollwägen

3.5.1 Betrieb

✓ **F2.2.1 = An** ist im Bedienermenü eingestellt.

→  drücken, um den Kontrollwägemodus aufzurufen.








Die Waage startet den Kontrollwägevorgang, sobald das Nettogewicht größer als 10d ist.






3.5.2 Zielgewicht einstellen

Es gibt zwei Möglichkeiten zum Einstellen neuer Zielwerte.

Wenn **F2.2.2 = MANUELL** im Bedienermenü eingestellt ist:

1.  drücken und halten, bis der letzte Zielgewichtswert angezeigt wird und blinkt.
2. Neues Zielgewicht eingeben.
 - Mit  den Cursor um eine Stelle nach links bewegen.
 - Mit  die angezeigte Ziffer erhöhen.
3.  drücken, um das neue Zielgewicht zu speichern.
 - oder –
 -  drücken, um die Änderungen zu verwerfen und das Menü zu verlassen.




Wenn **F2.2.2 = GEWICHT** im Bedienermenü eingestellt ist:


1.  drücken und halten, bis der aktuelle Zielgewichtswert angezeigt wird und blinkt.
2. Zielgewicht auf die Waage legen.
3.  drücken, um das neue Zielgewicht zu speichern.
 - oder –
 -  drücken, um die Änderungen zu verwerfen und das Menü zu verlassen.

3.6 Hinweise zum Akkubetrieb

ICS226 bietet optional einen Ni-MH-Akku, der einen dauerhaften Betrieb für 90 Stunden ohne Hinterleuchtung ermöglicht.

Die Anzeige  gibt Informationen zum Zustand des Akkus:

- Anzeige  wird angezeigt => Akkubetrieb.
- Anzeige  wird nicht angezeigt => Netzadapterbetrieb, der Akku wird geladen.
- Anzeige  blinkt => Der Akku ist fast entladen und muss sofort aufgeladen werden.

- Netzadapter an der Waage anschließen und die Waage einschalten.
Die Anzeige  blinkt, der Akku wird aufgeladen.

Folgende Maßnahmen zur Erhöhung der Lebensdauer des Akkus vornehmen:

- Hinterleuchtungszeit verkürzen (F3.1).
- Zeit bis zur automatischen Abschaltung/bis zum Schlaf-Modus verkürzen (F3.2).

3.7 Reinigung



GEFAHR

Stromschlaggefahr durch eindringende Feuchtigkeit!

- ▲ Vor der Reinigung der Waage den Netzstecker ziehen, um das Gerät abzuschalten.
-

Weitere Hinweise zur Reinigung

- Einen feuchten Lappen verwenden.
- Keine Säuren, Laugen oder starke Lösungsmittel verwenden.
- Alle bestehenden Vorschriften bezüglich Reinigungsintervallen und zulässigen Reinigungsmitteln einhalten.

4 Einstellungen im Menü


Das Menü besteht aus 6 Hauptblöcken, die auf mehreren Ebenen weitere Untermenüs enthalten:

- F1 – Menü Waage
- F2 – Menü Applikation
- F3 – Menü Terminal
- F4 – Menü Kommunikation
- F5 – Menü Wartung
- Ende – Menü beenden

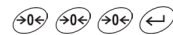
4.1 Menübedienung

Das Menü unterscheidet 2 Bedienebenen: Bediener und Supervisor. Die Bediener Ebene ermöglicht nur den Zugriff auf die Menüs F2, F3 und F4. Auf Supervisorebene kann auf alle Menüs zugegriffen werden.

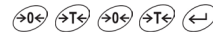
4.1.1 Menü aufrufen und Passwort eingeben

→  drücken und halten, bis **PSD** als Aufforderung zur Passworteingabe durch den Benutzer angezeigt wird.

Passwort Bediener Ebene







Passwort Supervisorebene



Wenn **F1.1 = OIML** oder **NTEP** eingestellt ist:

Auf folgende Einstellungen kann **NICHT** zugegriffen werden: F1.1, F1.2, F1.3, F1.4, F1.7, F2.1 und F4.3.

4.1.2 Numerische Werte eingeben

1.  drücken, um den angezeigten Wert zu bearbeiten.
2. Den angezeigten Wert mit der Taste  erhöhen.
3. Beim Eingeben von mehrstelligen Werten die Taste  benutzen, um den Cursor um eine Stelle nach links zu bewegen.
4. Schritte 2 und 3 gegebenenfalls wiederholen.
5. Wenn alle Werte eingegeben sind, die Änderungen mit der Taste  bestätigen.

4.2 F1 – Menü Waage

Werkseinstellungen sind **fett** gedruckt.

4.2.1 F1.1 – Eichung

Nein	Keine Eichung
OIML	Eichung für OIML
NTEP	Eichung für NTEP

4.2.2 F1.2.1 – Kalibriereinheit

Werkseinstellung	kg
Mögliche Einstellungen	kg, lb

4.2.3 F1.2.2 – Volle Kapazität





Mögliche Einstellungen	3 kg, 6 kg, 15 kg / 6 lb, 15 lb, 30 lb
------------------------	--

4.2.4 F1.3 – Kalibrierung




F1.3.1 – Geo-Wert

Anpassung der Waage an den geografischen Ort.

Werkseinstellung	21
Mögliche Einstellungen	0 ... 31
Hinweis	Neukalibrierung nach einer Änderung des Geo-Werts durchführen.

Kalibrierung ausführen	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL erscheint, Waage entlasten.2. Kalibrierung durch Drücken von  starten. Die Waage bestimmt den Nullpunkt. Anschließend wird das aufzulegende Kalibriergewicht auf der Anzeige angezeigt.3. Das Kalibriergewicht auflegen und durch Drücken von  bestätigen. donE wird angezeigt, die Kalibrierung ist damit beendet. Wenn das Kalibriergewicht in Schritt 2 geändert werden soll, wiederholt auf  drücken, bis das gewünschte Kalibriergewicht auf der Anzeige angezeigt wird.
Hinweis	 drücken und halten, um den Kalibriervorgang abbrechen.

F1.3.3 – Linearitätskalibrierung

Kalibrierung ausführen	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL erscheint, Waage entlasten.2. Kalibrierung mit  starten. Nach Erfassung des Nullpunkts wird das erste Gewicht auf der Anzeige angezeigt.3. Das erste Gewicht auflegen und  drücken. Das erste Gewicht ist bestätigt. Das zweite Gewicht wird auf der Anzeige angezeigt.4. Das erste Gewicht entfernen, das zweite Gewicht auflegen und  drücken. donE wird angezeigt, die Kalibrierung ist damit beendet.
------------------------	--

4.2.5 F1.4 – Null

F1.4.1 – Automatische Nullstellung

Werkseinstellung	0,5d
Mögliche Einstellungen	Aus, 1d, 2d, 5d, 10d

F1.4.2 – Nullstellen beim Einschalten

2%*	Nullstellen beim Einschalten innerhalb von +/-2%
20%	Nullstellen beim Einschalten von -2% ~ 18%

* Für geeichten Modus ist die Einstellung immer **2%**.

F1.4.3 – Drucktasten-Null

Werkseinstellung	2%*
Mögliche Einstellungen	2%, 20%, Aus

* Für geeichten Modus ist die Einstellung immer **2%**.

4.2.6 F1.5 – Tara

F1.5.1 – Auto Tara

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	An, Aus

F1.5.2 – Tara autom. löschen

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	An, 9d

F1.5.3 – Drucktasten-Null

Werkseinstellung	An
Mögliche Einstellungen	Aus

F1.5.4 – Folgetara

Werkseinstellung	An
Mögliche Einstellungen	Aus

F1.5.5 – Auto Tara Schwellenwert

✓ F1.5.1 = An

Werkseinstellung	1d
Mögliche Einstellungen	1d ... Maximallast

4.2.7 F1.6 – Digitalfilter

F1.6.1 – Digitalfilter

Werkseinstellung	Mittel
Mögliche Einstellungen	Niedrig, Hoch

F1.6.2 – Stabilität

Werkseinstellung	Standard
Mögliche Einstellungen	Schnell, Exakt

4.2.8 F1.7 – Anzeige

F1.7.1 – Wä geeinheit

Werkseinstellung	kg
Mögliche Einstellungen	kg, g, lb, oz

F1.7.2 – Auflösung

Wenn das Wägegewicht (F1.2.1) **kg** ist, sind die möglichen Einstellungen wie folgt:

Kapazität	3 kg	6 kg	15 kg
Werkseinstellung	0,001 kg	0,002 kg	0,005 kg
Mögliche Einstellungen	0,0002 kg, 0,0005 kg	0,0005 kg, 0,001 kg	0,001 kg, 0,002 kg

4.2.9 F1.10 – F1-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Alle F1-Parameter mit Ausnahme der Werte für Kalibrierung und volle Kapazität auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

4.3 F2 – Menü Applikation

Werkseinstellungen sind **fett** gedruckt.

4.3.1 F2.1 – Einheitenwechsel

F2.1.1 – Einheitenwechsel

Werkseinstellung	An
Mögliche Einstellungen	Aus

F2.1.2 – Zweite Einheit

✓ **F2.1.1 = An**

Werkseinstellung	g
Mögliche Einstellungen	kg, g, lb, oz

4.3.2 F2.2 – Kontrollwägefunktion

F2.2.1 – Kontrollwägen

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	An, Aus

F2.2.2 – Zielgewicht einstellen

✓ **F2.2.1 = An**

GEWICHT	Durch Einwägen eines Beispielgewichts
MANUELL	Durch numerische Eingabe

F2.2.3 – Obere Toleranz

✓ **F2.2.1 = An**

Werkseinstellung	1d
Mögliche Einstellungen	1d ... Maximallast

F2.2.4 – Untere Toleranz

✓ **F2.2.1 = An**

Werkseinstellung	1d
Mögliche Einstellungen	1d ... Maximallast

4.3.3 F2.10 – F2-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Alle F2-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

4.4 F3 – Menü Terminal

Werkseinstellungen sind **fett** gedruckt.

4.4.1 F3.1 – Hintergrundbeleuchtung

Werkseinstellung	An
Mögliche Einstellungen	5s, 10s, 30s, 60s, Aus

4.4.2 F3.2 – Zeit bis zur automatischen Abschaltung/bis zum Schlaf-Modus

Werkseinstellung	30
Mögliche Einstellungen	Aus, 5, 10, 30, 60 (Minuten)

4.4.3 F3.10 – F3-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Alle F3-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

4.5 F4 – Menü Kommunikation

Werkseinstellungen sind **fett** gedruckt.

4.5.1 F4.1 – Kommunikationsmodus

Werkseinstellung	Dialog
Mögliche Einstellungen	Dialog, Toledo-Continuous, Drucken

4.5.2 F4.2 – Baudrate

Werkseinstellung	9600
Mögliche Einstellungen	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400

4.5.3 F4.3 – Parität

Werkseinstellung	8 n
Mögliche Einstellungen	7 n, 8 n, 7 od, 8 od, 7 e, 8 e

4.5.4 F4.4 – STX

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	An, Aus

4.5.5 F4.5 – Prüfsumme

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	SU An, SU Aus

4.5.6 F4.10 – F4-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Alle F4-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

4.6 F5 – Menü Wartung

Werkseinstellungen sind **fett** gedruckt.

4.6.1 F5.1 – Tastaturtest

✓ Die Waage zeigt **PrESS** an.

→ Alle Tasten drücken, um den Test zu durchlaufen.

Hinweis: Wenn der Tastaturtest fehlschlägt, die Waage ausschalten, um den Test zu beenden. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten METTLER TOLEDO Service.

4.6.2 F5.2 – Anzeigetest

Alle Symbole und Segmente leuchten auf.

Hinweis: Wenn der Anzeigetest fehlschlägt, die Waage ausschalten, um den Test zu beenden. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten METTLER TOLEDO Service.

4.6.3 F5.3 – Anzeigenauflösung erhöhen

Auflösung der Anzeige auf 100.000 erhöhen.

Werkseinstellung	Aus
Mögliche Einstellungen	An

Hinweis: Bei geeichten Waagen ist diese Funktion möglicherweise aufgrund von Vorschriften der nationalen Eichbehörde gesperrt.

4.6.4 F5.10 – F5-Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Alle Parameter außer den Einstellungen der Eichbehörde auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

4.7 Ende – Menü beenden

1.  drücken.

StoreE? wird angezeigt.

2.  erneut drücken, um die Änderungen zu speichern.

– oder –

→  drücken, um die Änderungen zu verwerfen.

5 Fehlermeldungen

Fehlercode	Fehler	Behebung
┌-----┐	Überlast	→ Waage entlasten. → Vorlast vermindern.
└-----┘	Unterlast	→ Waage auf Null stellen.
┌-no-┐ └-no-┘	Null-/Tara-Einstellung außerhalb des Einstellbereichs	→ Waage entlasten. → Lastplatte vor dem Einschalten entlasten. → Nullpunkt neu kalibrieren.
--no--	Tastenfunktion kann nicht ausgeführt werden	→ In Bruttomodus zurückgehen.
-----	Waage bewegt sich	→ Sicherstellen, dass die Waage stabil steht.
Err 53	EEPROM-Prüfsummenfehler	→ Netzstecker abziehen und wieder einstecken. → Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren autorisierten METTLER TOLEDO Service.
Err 35	Kalibriergewicht zu klein	→ Kalibriergewicht prüfen.
Err 6	Waage noch nicht kalibriert	→ Waage neu kalibrieren.
Err 8	Unzulässiger Vorgang	→ Waage ausschalten und wieder einschalten.
Err 18	Einheitenfehler im OIML-Modus	→ Einheit in kg oder g ändern.

6 Technische Daten

6.1 Waage

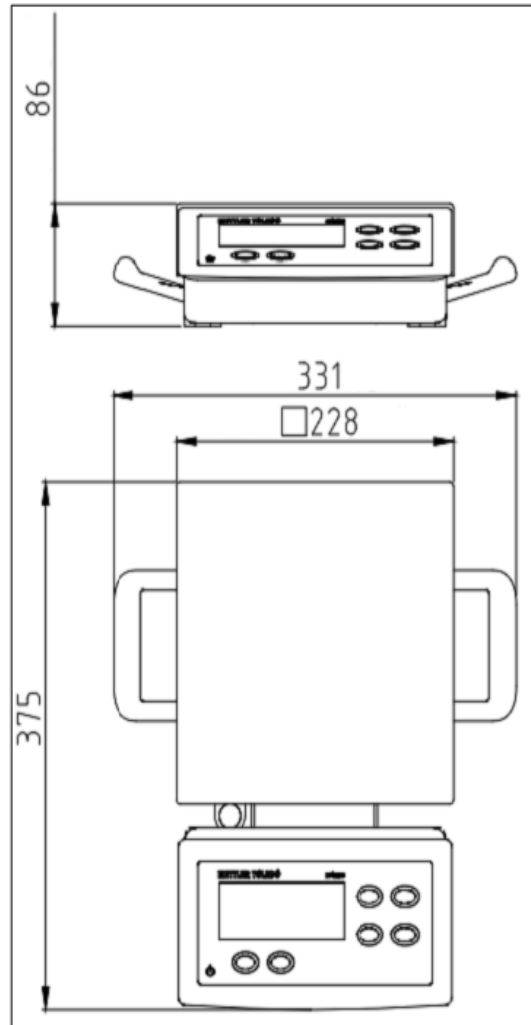
Kapazität	3 kg / 6 kg / 15 kg
Auflösung	ICS226: 3000d (Werkseinstellung), 6000d, 7500d ICS226/M: 3000e (OIML, Klasse III)
Stromversorgung	<ul style="list-style-type: none"> • 100 ... 240 VAC • 6 V Ni-MH-Akku 3800 mAh (optional)
IP-Schutzart	<ul style="list-style-type: none"> • Terminal: IP67 • Waage: IP65
Umgebung	• Temperaturbereich: -10 °C bis +40 °C
Anzeige	8 x 6-Segmente-LCD-Anzeige, mit Hinterleuchtung
Werkstoff	AISI304 Edelstahl
Wägezelle	Edelstahl, IP67
Größe der Brücke	228 x 228 mm
Schnittstelle	Eine, Standard-RS232

6.2 Produktausführungen

AC				
Modell	Kapazität	Ablesbarkeit	Installation	Produktgröße
ICS226-QA3F-EU	3 kg	0,001 kg	Frontseite	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6F-EU	6 kg	0,002 kg	Frontseite	
ICS226-QA15F-EU	15 kg	0,005 kg	Frontseite	
Interner Akku, AC/DC				
Modell	Kapazität	Ablesbarkeit	Installation	Produktgröße
ICS226-QA3FCL-EU	3 kg	0,001 kg	Frontseite	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6FCL-EU	6 kg	0,002 kg	Frontseite	
ICS226-QA15FCL-EU	15 kg	0,005 kg	Frontseite	

6.3 Abmessungen (mm)

Front



7 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

→ Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Français

1	Introduction.....	40
1.1	Consignes de sécurité	40
1.2	Description.....	40
2	Mise en service.....	43
2.1	Déballage	43
2.2	Sélection de l'emplacement de la balance	43
2.3	Mise à niveau de la balance	43
2.4	Chargement et déchargement de l'accu	43
3	Fonctionnement.....	44
3.1	Mise en service et hors service.....	44
3.2	Réglage du zéro.....	44
3.3	Réglage de la tare.....	44
3.4	Commutation d'unités	44
3.5	Pesée de contrôle	44
3.6	Notes sur le fonctionnement de l'accu	45
3.7	Nettoyage	46
4	Réglages dans le menu.....	47
4.1	Utilisation du menu	47
4.2	F1 – Menu Balance	48
4.3	F2 – Menu Application.....	51
4.4	F3 – Menu Terminal	52
4.5	F4 – Menu Communication.....	52
4.6	F5 – Menu Maintenance	53
4.7	Fin – Menu Quitter.....	53
5	Messages d'erreur.....	54
6	Caractéristiques techniques.....	55
6.1	Balance	55
6.2	Versions de produit	55
6.3	Dimensions (mm).....	56
7	Mise au rebut.....	56

1 Introduction

1.1 Consignes de sécurité

La sécurité du produit est très importante pour METTLER TOLEDO.

Le non-respect des instructions suivantes peut conduire à un dommage au terminal de pesage et/ou à des blessures.

- Lisez ce manuel attentivement **avant** d'utiliser ou de faire la maintenance de l'équipement.
- Conservez ces instructions pour utilisation ultérieure.
- Respectez strictement ces instructions.
- Veillez à ce que seul du personnel qualifié effectue les contrôles, tests et réglages à exécuter pendant que l'équipement est enclenché. La non-observation de ces précautions peut entraîner des blessures corporelles.
- Déconnectez toujours l'appareil de l'alimentation avant de l'installer, de le régler, de le nettoyer ou d'en faire la maintenance.
- Contrôlez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas détérioré. Si le câble est endommagé, coupez immédiatement l'appareil du réseau électrique.
- N'ouvrez pas la balance. La garantie est annulée si cette stipulation est ignorée. La balance peut uniquement être ouverte par des personnes autorisées.

1.2 Description

1.2.1 Généralités

Versions de l'ICS226

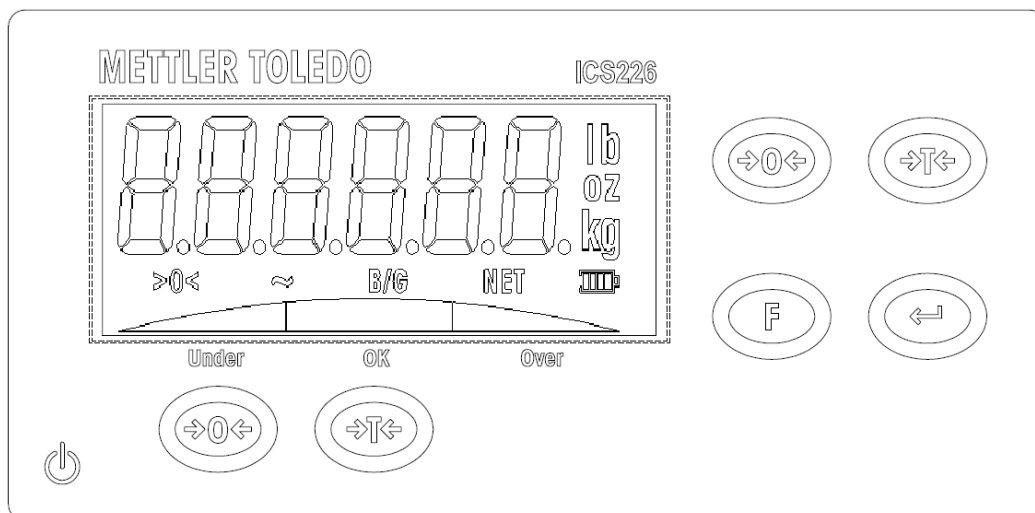
- ICS226-QAxF avec alimentation AC, homologuée en usine suiv. OIML classe III
- ICS226-QAxFCL avec accu rechargeable Ni-MH, homologuée en usine suiv. OIML classe III

Caractéristiques de l'ICS226

Deux fonctions de pesage peuvent être réalisées:

- Pesage simple (zéro, tare)
- Pesée de contrôle

1.2.2 Afficheur



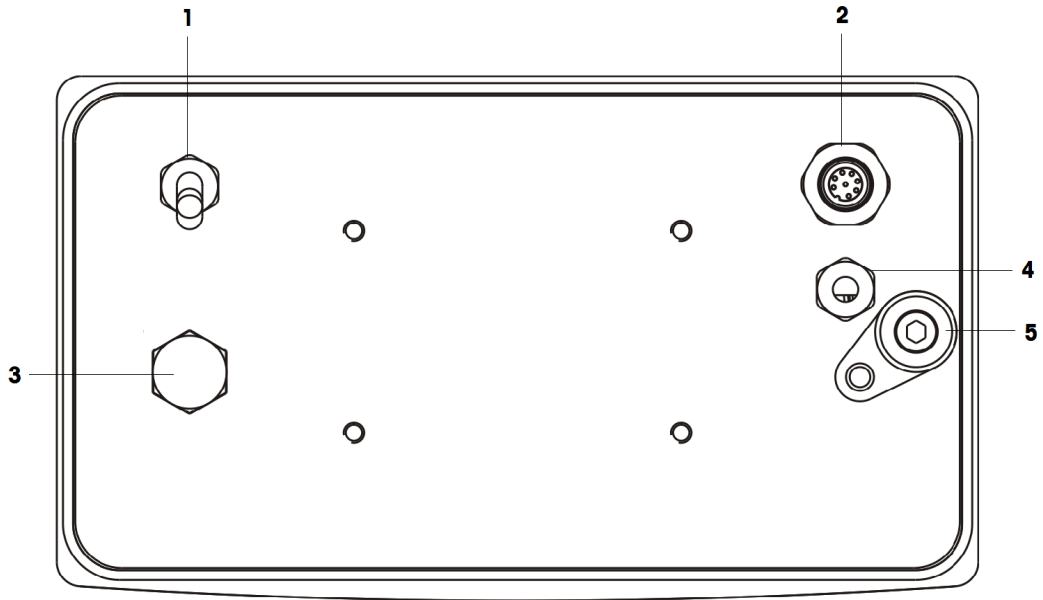
Indicateurs d'état

Icône	Signification
	Indicateurs de pesée de contrôle
>0<	Réglage du zéro activé
~	Indicateur de mouvement
B/G	Poids brut
NET	La valeur de poids affichée est la valeur du poids net
	Etat de l'accu
lb/oz/kg	Unité de poids actuellement sélectionnée

Touches

Touche	Mode de fonctionnement	Fonction dans le menu
	Réglage du zéro	<ul style="list-style-type: none"> Défilement arrière Enfoncer et maintenir enfoncée: annuler le réglage actuel
	Tare	<ul style="list-style-type: none"> Défilement avant Lors de l'édition de valeurs numériques: augmenter la valeur
	Touche de fonction	<ul style="list-style-type: none"> Editer les valeurs Lors de l'édition de valeurs numériques: déplacer le curseur vers la gauche
	Enter	<ul style="list-style-type: none"> Activer le point de menu Accepter le réglage sélectionné

1.2.3 Connexions



- 1 Alimentation AC ou chargeur de batterie
- 2 Interface RS232 (COM1)
- 3 Vanne d'évent
- 4 Connexion de la plate-forme de pesage
- 5 Sceau de protection de la vérification

2 Mise en service

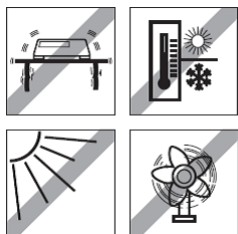
2.1 Déballage

1. Inspecter l'emballage immédiatement à la réception.
 - Si l'emballage est endommagé, contrôler le dommage interne et remplir une réclamation de transport avec le transporteur, si nécessaire.
 - Si l'emballage est intact, ouvrir l'emballage.
2. Retirer la balance de l'emballage et la placer sur une surface plane et stable.
3. Contrôler toutes les parties avec la liste de contrôle. Vérifier qu'aucune partie n'est endommagée ou manquante.



Conserver le matériel et les parties internes d'emballage pour le cas où vous devriez renvoyer la balance à un représentant METTLER TOLEDO.

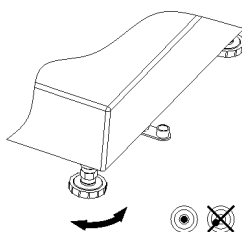
2.2 Sélection de l'emplacement de la balance



L'emplacement correct est important pour la précision des résultats de pesée.

- Sélectionnez un emplacement stable, sans vibration et horizontal pour la balance.
- Observez les conditions environnementales suivantes:
 - Pas d'ensoleillement direct
 - Pas de courants d'air importants
 - Pas de fluctuations excessives de température

2.3 Mise à niveau de la balance



La balance doit être mise à l'horizontale avec précision afin de fournir des résultats de pesée exacts.

1. Tournez les pieds de mise à niveau de la plate-forme de pesage jusqu'à ce que la bulle d'air soit positionnée dans le cercle intérieur.
2. Serrez les contre-écrous des pieds de mise à niveau.

2.4 Chargement et déchargement de l'accu

L'ICS226 peut être équipée en option d'un accu rechargeable Ni-MH. Lors du remplacement de l'accu, contactez le service après-vente METTLER TOLEDO.



AVERTISSEMENT


Risque d'explosion due au fonctionnement incorrect de l'accu ou à une connexion incorrecte!

- ▲ N'utilisez pas l'accu dans un autre but que celui prescrit dans ce manuel.
- ▲ Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez en aucune manière le bloc-batterie.


3 Fonctionnement

3.1 Mise en service et hors service

3.1.1 Mise en service


- Enfoncer et maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que l'écran s'allume. La balance effectue un autotest. Si l'autotest est réussi, l'écran s'allume et affiche la version du logiciel.

3.1.2 Mise hors service


- En simple mode de pesage, enfoncer et maintenir enfoncée la touche  jusqu'à ce que **-OFF-** soit affiché.

3.2 Réglage du zéro


Le réglage du zéro corrige l'influence de légers changements du plateau de charge.

- Appuyer sur . La balance est mise à zéro.

3.3 Réglage de la tare


- Placer un contenant vide sur la balance et appuyer sur . La balance est mise à zéro et l'indicateur **NET** apparaît.

3.4 Commutation d'unités

- ✓ **F2.1.1 = On** est réglé dans le menu opérateur.
- Appuyer sur  pour commuter entre l'unité principale et l'unité secondaire.

3.5 Pesée de contrôle

3.5.1 Fonctionnement

- ✓ **F2.2.1 = On** est réglé dans le menu opérateur.
- Appuyer sur  pour entrer dans le mode de pesée de contrôle.



La balance commence la pesée de contrôle dès que le poids net est supérieur à 10d.



3.5.2 Réglage du poids à atteindre

Il y a deux manières de régler de nouvelles valeurs cibles.

Si **F2.2.2 = MANUEL** est réglé dans le menu opérateur:

1. Enfoncer et maintenir enfoncée la touche **F** jusqu'à ce que la dernière valeur de poids à atteindre soit affichée et clignote.
 2. Entrer le nouveau poids à atteindre.
 - Utiliser **F** pour déplacer le curseur d'une position vers la gauche.
 - Utiliser **↔** pour augmenter le chiffre affiché.
 3. Appuyer sur **←** pour enregistrer le nouveau poids à atteindre.
 - ou –
- Appuyer sur **↔** pour rejeter les changements et quitter.

Si **F2.2.2 = POIDS** est réglé dans le menu opérateur:

1. Enfoncer et maintenir enfoncée la touche **F** jusqu'à ce que la valeur de poids actuelle soit affichée et clignote.
 2. Placer le poids à atteindre sur la balance.
 3. Appuyer sur **←** pour enregistrer le nouveau poids à atteindre.
 - ou –
- Appuyer sur **↔** pour rejeter les changements et quitter.

3.6 Notes sur le fonctionnement de l'accu

L'ICS226 peut être équipée en option d'un accu rechargeable Ni-MH qui permet le fonctionnement continu pendant 90 heures sans rétroéclairage.

L'indicateur **■ ■ ■** fournit des informations sur l'état de l'accu:

- L'indicateur **■ ■ ■** est affiché => Fonctionnement sur accu.
- L'indicateur **■ ■ ■** n'est pas affiché => Fonctionnement sur adaptateur de courant, l'accu est en charge.
- L'indicateur **□** clignote => L'accu est presque déchargé et doit immédiatement être rechargé.

- Connecter l'adaptateur de courant à la balance et alimenter la balance.
L'indicateur **■ ■ ■** clignote, l'accu est en charge.

Prendre les mesures suivantes pour augmenter la durée de vie de l'accu:

- Raccourcir la durée de rétroéclairage (F3.1).
- Raccourcir le temps de mise hors service automatique/sommeil (F3.2).

3.7 Nettoyage



DANGER

Risque de choc électrique suite à l'entrée d'humidité!

- ▲ Avant de nettoyer la balance, déconnecter la fiche de la prise de courant pour mettre l'appareil hors service.
-

Notes supplémentaires sur le nettoyage

- Utiliser un chiffon humide.
- Ne pas utiliser d'acides, d'alcalis ni de solvants forts.
- Respecter toutes les réglementations existantes concernant les intervalles de nettoyage et les détergents autorisés.

4 Réglages dans le menu


Le menu comprend les 6 blocs de menu principaux suivants, qui contiennent divers sous-menus en plusieurs niveaux:










F1 – Menu Balance
F2 – Menu Application
F3 – Menu Terminal
F4 – Menu Communication
F5 – Menu Maintenance
Fin – Menu Quitter

4.1 Utilisation du menu

Le menu a 2 niveaux de fonctionnement différents: opérateur et superviseur. Le niveau opérateur donne accès uniquement aux menus F2, F3 et F4. Dans le niveau superviseur, tous les menus sont accessibles.

4.1.1 Appeler le menu et entrer le mot de passe

→ Enfoncer et maintenir enfoncée  jusqu'à ce que **PSD** soit affiché pour inviter l'utilisateur à entrer un mot de passe.





Mot de passe du niveau opérateur    
Mot de passe du niveau superviseur     



Si **F1.1 = OIML** ou **NTEP** est défini:

Les réglages suivants ne sont **PAS** accessibles: F1.1, F1.2, F1.3, F1.4, F1.7, F2.1 et F4.3.

4.1.2 Saisie de valeurs numériques

1. Appuyer sur  pour éditer la valeur affichée.
2. Augmenter la valeur affichée à l'aide de la touche .
3. Lors de l'entrée de valeurs à plusieurs chiffres, utiliser la touche  pour déplacer le curseur d'une position vers la gauche.
4. Répéter les étapes 2 et 3 si nécessaire.
5. Lorsque toutes les valeurs sont entrées, utiliser la touche  pour confirmer les changements.

4.2 F1 – Menu Balance

Les réglage d'usine sont imprimés en caractères **gras**.

4.2.1 F1.1 – Homologation

N°	N° d'homologation
OIML	Homologation pour OIML
NTEP	Homologation pour NTEP

4.2.2 F1.2.1 – Unité de calibrage

Réglage d'usine	kg
Réglages possibles	kg, lb

4.2.3 F1.2.2 – Pleine capacité





Réglages possibles	3 kg, 6 kg, 15 kg / 6 lb, 15 lb, 30 lb
--------------------	--

4.2.4 F1.3 – Calibrage

F1.3.1 – Valeur Géo

Adaptation de la balance à l'emplacement géographique.

Réglage d'usine	21
Réglages possibles	0 ... 31
Note	Recalibrer après avoir changé la valeur Géo.

Calibrer	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL apparaît, décharger la balance.2. Démarrer le calibrage en appuyant sur . La balance détermine le zéro. Le poids de calibrage à placer sur la balance est affiché sur l'afficheur.3. Placer le poids de calibrage sur la balance et confirmer en appuyant sur . <p>donE apparaît, le calibrage est terminé.</p> <p>A l'étape 2, si vous désirez changer le poids de calibrage, appuyez sur  de manière répétée jusqu'à ce que le poids de calibrage désiré apparaisse sur l'afficheur.</p>
Note	Enfoncer et maintenir enfoncé  pour annuler le processus de calibrage.

F1.3.3 – Calibrage de linéarité

Calibrer	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL apparaît, décharger la balance.2. Démarrer le calibrage avec . Après avoir capturé le zéro, le premier poids est affiché sur l'afficheur.3. Placer le premier poids sur la balance et appuyer sur . Le premier poids est confirmé. Le deuxième poids est affiché sur l'afficheur.4. Retirer le premier poids et placer le deuxième poids sur la balance et appuyer sur . donE apparaît, le calibrage est terminé.
----------	---

4.2.5 F1.4 – Zéro

F1.4.1 – Réglage automatique du zéro

Réglage d'usine	0,5d
Réglages possibles	Off, 1d, 2d, 5d, 10d

F1.4.2 – Zéro à la mise en service

2%*	Zéro à la mise en service dans une plage de +/-2%
20%	Zéro à la mise en service de -2% ~ %18

* Pour le mode homologué, le réglage est toujours **2%**.

F1.4.3 – Bouton-poussoir zéro

Réglage d'usine	2%*
Réglages possibles	2%, 20%, Off

* Pour le mode homologué, le réglage est toujours **2%**.

4.2.6 F1.5 – Tare

F1.5.1 – Auto tare

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	On, Off

F1.5.2 – Auto-annul tare

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	On, 9d

F1.5.1 – Bouton-poussoir tare

Réglage d'usine	On
Réglages possibles	Off

F1.5.4 – Tare successive

Réglage d'usine	On
Réglages possibles	Off

F1.5.5 – Seuil auto tare

✓ F1.5.1 = On

Réglage d'usine	1d
Réglages possibles	1d ... charge maximale

4.2.7 F1.6 – Filtre numérique

F1.6.1 – Filtre numérique

Réglage d'usine	Moyen
Réglages possibles	Bas, Haut

F1.6.2 – Stabilité

Réglage d'usine	Standard
Réglages possibles	Rapide, Exact

4.2.8 F1.7 – Afficheur

F1.7.1 – Unité de pesage

Réglage d'usine	kg
Réglages possibles	kg, g, lb, oz

F1.7.2 – Résolution

Si l'unité de pesage (F1.2.1) est **kg**, les réglages possibles sont ci-dessous:

Capacité	3 kg	6 kg	15 kg
Réglage d'usine	0,001 kg	0,002 kg	0,005 kg
Réglages possibles	0,0002 kg, 0,0005 kg	0,0005 kg, 0,001 kg	0,001 kg, 0,002 kg

4.2.9 F1.10 – Réinitialisation des paramètres F1 aux réglages d'usine

Réinitialiser tous les paramètres F1 aux réglages d'usine, sauf le calibrage et les valeurs de pleine capacité.

4.3 F2 – Menu Application

Les réglages d'usine sont imprimés en caractères **gras**.

4.3.1 F2.1 – Commutation d'unités

F2.1.1 – Commutation d'unité

Réglage d'usine	On
Réglages possibles	Off

F2.1.2 – Deuxième unité

✓ **F2.1.1 = On**

Réglage d'usine	g
Réglages possibles	kg, g, lb, oz

4.3.2 F2.2 – Fonction de pesée de contrôle

F2.2.1 – Pesée de contrôle

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	On, Off

F2.2.2 – Réglage du poids à atteindre

✓ **F2.2.1 = On**

POIDS	Par le pesage d'un échantillon de poids
MANUEL	Par une entrée numérique

F2.2.3 – Tolérance supérieure

✓ **F2.2.1 = On**

Réglage d'usine	1d
Réglages possibles	1d ... charge maximale

F2.2.4 – Tolérance inférieure

✓ **F2.2.1 = On**

Réglage d'usine	1d
Réglages possibles	1d ... charge maximale

4.3.3 F2.10 – Réinitialisation des paramètres F2 aux réglages d'usine

Réinitialiser tous les paramètres F2 aux réglages d'usine.

4.4 F3 – Menu Terminal

Les réglages d'usine sont imprimés en caractères **gras**.

4.4.1 F3.1 – Rétroéclairage

Réglage d'usine	On
Réglages possibles	5s, 10s, 30s, 60s, Off

4.4.2 F3.2 – Arrêt auto/sommeil

Réglage d'usine	30
Réglages possibles	Off, 5, 10, 30, 60 (minutes)

4.4.3 F3.10 – Réinitialisation des paramètres F3 aux réglages d'usine

Réinitialiser tous les paramètres F3 aux réglages d'usine.

4.5 F4 – Menu Communication

Les réglages d'usine sont imprimés en caractères **gras**.

4.5.1 F4.1 – Mode de communication

Réglage d'usine	Dialogue
Réglages possibles	Dialogue, Toledo continu, Imprimer

4.5.2 F4.2 – Débit en bauds

Réglage d'usine	9600
Réglages possibles	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400

4.5.3 F4.3 – Parité

Réglage d'usine	8 n
Réglages possibles	7 n, 8 n, 7 od, 8 od, 7 e, 8 e

4.5.4 F4.4 – STX

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	On, Off

4.5.5 F4.5 – Somme de contrôle

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	SU On, SU Off

4.5.6 F4.10 – Réinitialisation des paramètres F4 aux réglages d'usine

Réinitialiser tous les paramètres F4 aux réglages d'usine.

4.6 F5 – Menu Maintenance

Les réglages d'usine sont imprimés en caractères **gras**.

4.6.1 F5.1 – Test du clavier

✓ La balance affiche **PrESS**.

→ Appuyez sur toutes les touches pour effectuer le test.

Note: Si le test de clavier échoue, mettez la balance hors service pour quitter le test. Contactez votre service après-vente autorisé METTLER TOLEDO.

4.6.2 F5.2 – Test d'affichage

Tous les segments d'icônes sont allumés.

Note: Si le test d'affichage échoue, mettez la balance hors service pour quitter le test. Contactez votre service après-vente autorisé METTLER TOLEDO.

4.6.3 F5.3 – Extension de la résolution d'affichage

Étendre la résolution d'affichage à 100.000.

Réglage d'usine	Off
Réglages possibles	On

Note: Pour les balances homologuées, cette fonction peut être bloquée par les réglementations nationales P&M.

4.6.4 F5.10 – Réinitialisation des paramètres F5 aux réglages d'usine

Réinitialiser tous les paramètres aux réglages d'usine sauf les paramètres P&M.


4.7 Fin – Menu Quitter

1. Appuyer sur .

StoreE? apparaît.

2. Appuyer à nouveau sur  pour sauvegarder les changements.

– ou –

→ Appuyer sur  pour rejeter les changements.

5 Messages d'erreur

Code d'erreur	Erreur	Remède
┌-----┐	Surcharge	→ Décharger la balance. → Réduire la charge préalable.
└-----┘	Sous-charge	→ Mettre la balance à zéro.
┌-no-┐ └-no-┘	Réglage zéro/tare en dehors de la plage de réglage	→ Décharger la balance. → Vider le plateau de charge avant la mise en service. → Recalibrer le zéro.
--no--	La fonction de touche ne se laisse pas exécuter	→ Retourner au mode brut.
-----	La balance est en mouvement	→ Assurer la stabilité de la balance.
Err 53	Erreur de somme de contrôle EEPROM	→ Débrancher la fiche d'alimentation et la rebrancher. → Si le problème persiste, contactez votre service après-vente autorisé METTLER TOLEDO.
Err 35	Poids de calibrage trop petit	→ Contrôler le poids de calibrage.
Err 6	Balance non calibrée	→ Recalibrer la balance.
Err 8	Opération illégale	→ Mettre la balance hors service et l'enclencher à nouveau.
Err 18	Erreur d'unité en mode OIML	→ Changer l'unité sur kg ou g .

6 Caractéristiques techniques

6.1 Balance

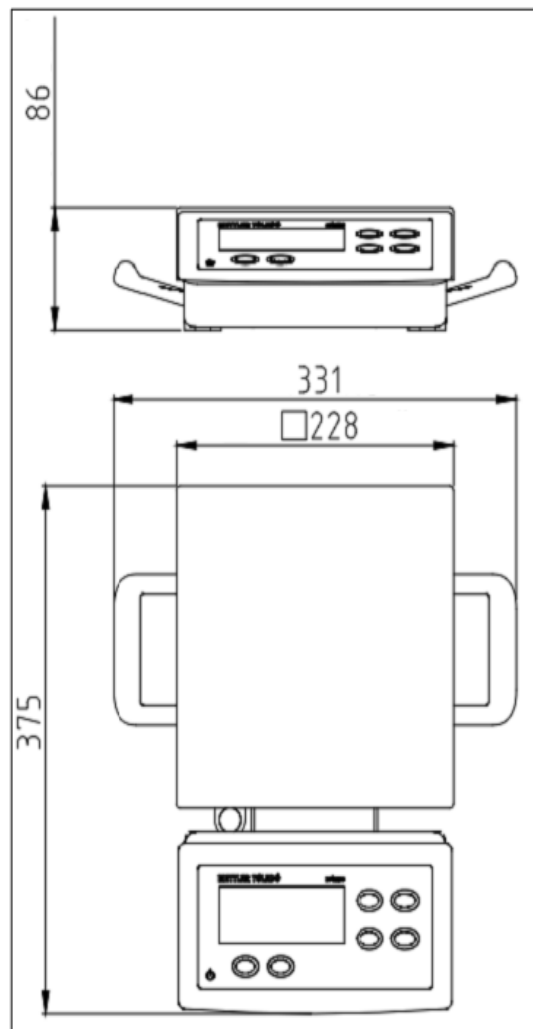
Capacité	3 kg / 6 kg / 15 kg
Résolution	ICS226: 3000d (réglage d'usine), 6000d,7500d ICS226/M: 3000e (OIML, classe III)
Alimentation électrique	<ul style="list-style-type: none"> • 100 ... 240 VAC • Accu rechargeable 6V Ni-MH 3800 mAh (option)
Protection IP	<ul style="list-style-type: none"> • Terminal: IP67 • Balance: IP65
Environnement	• Plage de température: -10 °C à +40 °C
Afficheur	Afficheur LCD 8 x 6 segments, avec rétroéclairage
Matériau	Acier inoxydable AISI304
Capteur de charge	Acier inoxydable, IP67
Dimensions de la plate-forme	228 x 228 mm
Interface	Une, standard RS232

6.2 Versions de produit

AC				
Modèle	Capacité	Précision d'affichage	Installation	Dimensions du produit
ICS226-QA3F-EU	3 kg	0,001 kg	Avant	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6F-EU	6 kg	0,002 kg	Avant	
ICS226-QA15F-EU	15 kg	0,005 kg	Avant	
Accu interne rechargeable, AC/DC				
Modèle	Capacité	Précision d'affichage	Installation	Dimensions du produit
ICS226-QA3FCL-EU	3 kg	0,001 kg	Avant	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6FCL-EU	6 kg	0,002 kg	Avant	
ICS226-QA15FCL-EU	15 kg	0,005 kg	Avant	

6.3 Dimensions (mm)

Front



7 Mise au rebut



En conformité avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences spécifiques.

→ Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

Español

1	Introducción	58
1.1	Instrucciones de seguridad	58
1.2	Descripción.....	58
2	Puesta en marcha	61
2.1	Desembalaje	61
2.2	Selección de la ubicación de la balanza.....	61
2.3	Nivelación de la balanza	61
2.4	Carga y descarga de la batería.....	61
3	Manejo	62
3.1	Conexión y desconexión.....	62
3.2	Puesta a cero	62
3.3	Ajuste de tara	62
3.4	Conmutar unidades.....	62
3.5	Control de peso	62
3.6	Notas sobre el funcionamiento de la batería	63
3.7	Limpieza	64
4	Ajustes en el menú	65
4.1	Manejo del menú	65
4.2	F1 – Menú Balanza	66
4.3	F2 – Menú Aplicación.....	69
4.4	F3 – Menú Terminal	70
4.5	F4 – Menú Comunicación.....	70
4.6	F5 – Menú Mantenimiento.....	71
4.7	Fin – Menú Salir.....	71
5	Mensajes de error	72
6	Datos técnicos	73
6.1	Balanza	73
6.2	Versiones de productos	73
6.3	Dimensiones (mm)	74
7	Eliminación	74

1 Introducción

1.1 Instrucciones de seguridad

La seguridad del producto es muy importante para METTLER TOLEDO.

La no observancia de las siguientes instrucciones puede provocar daños en el terminal de pesada y/o lesiones.

- Lea atentamente este manual **antes** de proceder al manejo o a la revisión del equipo.
- Almacene estas instrucciones para su uso futuro.
- Observe estrictamente estas instrucciones.
- Asegúrese de que sólo personal calificado realiza comprobaciones, pruebas y ajustes a realizar mientras el equipo está encendido. Si no se observan estas precauciones, pueden ocurrir daños personales.
- Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica antes de instalar, revisar, limpiar o realizar el mantenimiento.
- Compruebe el cable de red periódicamente, y en caso de deterioro, desconecte el aparato inmediatamente de la red eléctrica.
- No abra la balanza. La garantía será anulada si no se tiene en cuenta esta cláusula. La escala debe ser abierta sólo por personal autorizado.

1.2 Descripción

1.2.1 General

Versiones de ICS226

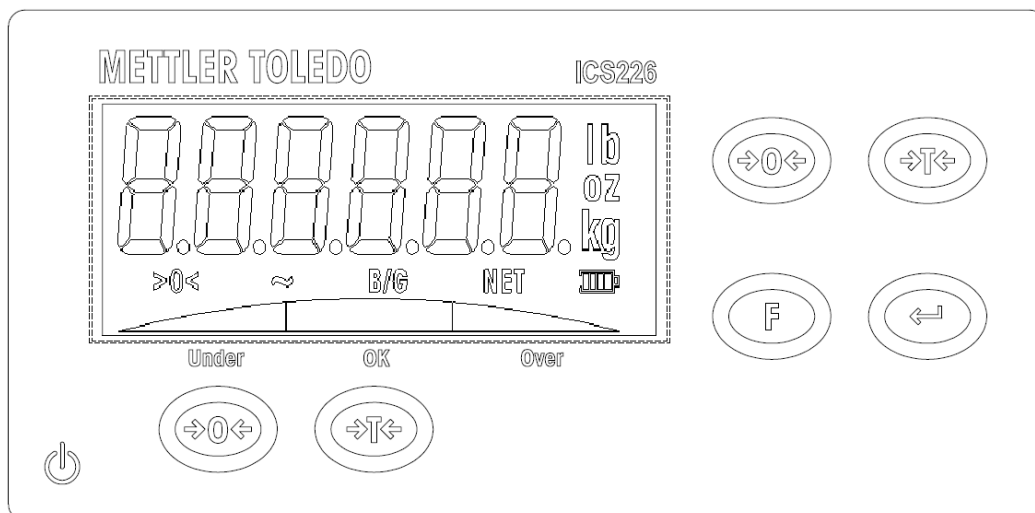
- ICS226-QAxF con unidad de alimentación de CA, acc. fábrica aprobado para OIML clase III
- ICS226-QAxFL con batería recargable Ni-MH, fábrica aprobado para OIML clase III

Características de ICS226

Se pueden realizar dos funciones de pesada:

- Pesada simple (cero, tara)
- Control de peso

1.2.2 Display



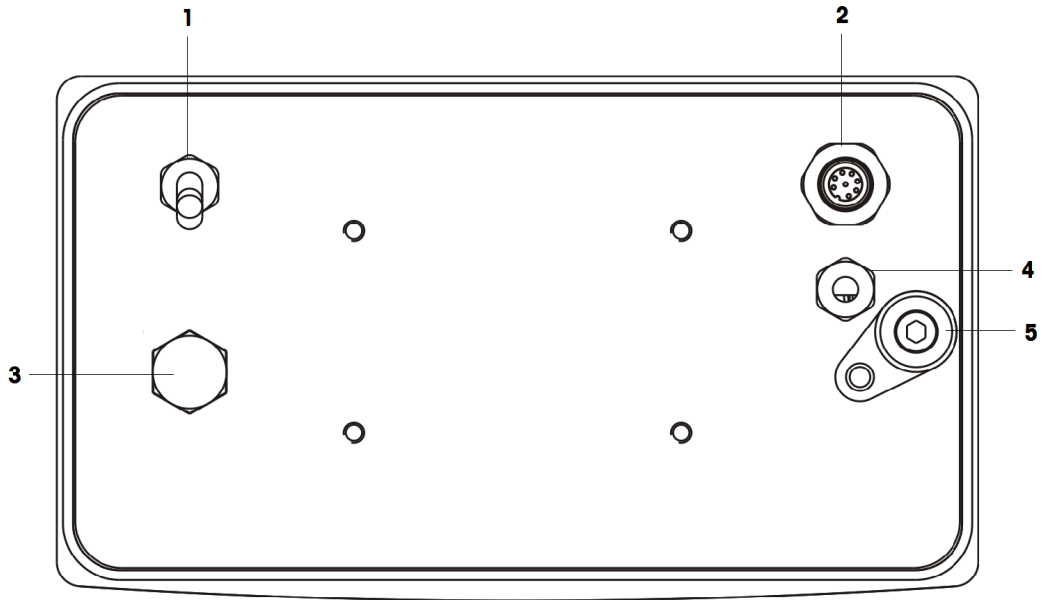
Indicadores de estado

Icono	Función
	Indicadores para control de peso
>0<	Puesta a cero activada
~	Indicador de movimiento
B/G	Peso bruto
NET	El valor de pesada mostrado es el valor de pesada neto
	Condición de la batería
lb/oz/kg	Unidad de medida actualmente elegida

Teclas

Tecla	Modo de trabajo	Función en el menú
	Puesta a cero	<ul style="list-style-type: none"> Desplazar atrás Pulsar prolongado: Cancelar ajuste actual
	Tara	<ul style="list-style-type: none"> Desplazar adelante Al editar valores numéricos: Aumentar el valor
	Teclas de función	<ul style="list-style-type: none"> Editar valores Al editar valores numéricos: Mover el cursor a la izquierda
	Introducir	<ul style="list-style-type: none"> Activar la opción de menú Aceptar el ajuste seleccionado

1.2.3 Conexiones



- 1 Alimentación con corriente alterna o toma de carga con acumulador
- 2 Interface RS232 COM1
- 3 Válvula Vent
- 4 Conexión de plataforma de pesada
- 5 Verificación de la junta seguridad

2 Puesta en marcha

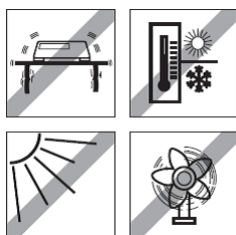
2.1 Desembalaje

1. Examine el paquete inmediatamente después de recibirlo.
 - Si el paquete está dañado, compruebe si hay daños internos y presente una reclamación de mercancías con el transportista, si es necesario.
 - Si el paquete no está dañado, abra el paquete.
2. Retire la balanza del paquete y colóquela sobre una superficie firme y plana.
3. Compruebe todas las piezas con la lista de control. Asegúrese de que ninguna parte está dañada o falta.



Mantenga el material de embalaje y las inserciones, en caso de tener que devolver la balanza a un representante de METTLER TOLEDO.

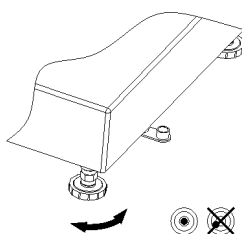
2.2 Selección de la ubicación de la balanza



La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

- Seleccione una ubicación estable, sin vibraciones y horizontal para la balanza.
- Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
 - Sin luz solar directa
 - Sin fuertes corrientes de aire
 - Sin variaciones excesivas de la temperatura

2.3 Nivelación de la balanza



La escala se debe nivelar horizontalmente con precisión para proporcionar resultados precisos.

1. Girar los pies de nivelación de la plataforma de pesada, hasta que la burbuja de aire del nivel de burbuja esté dentro del círculo interior.
2. Apretar bien las contratueras de los pies de nivelación.

2.4 Carga y descarga de la batería

ICS226 proporciona una batería recargable Ni-MH como una opción. Cuando sea necesario sustituir la batería, póngase en contacto con el servicio de METTLER TOLEDO.



ADVERTENCIA


¡Peligro de explosión debido a la operación incorrecta de la batería o una conexión incorrecta!

- ▲ No utilice la batería para fines distintos de los descritos en este manual.
- ▲ No desmonte, repare o manipule de otra manera la batería.


3 Manejo

3.1 Conexión y desconexión

3.1.1 Encendido


- Pulsar prolongado  hasta que el display se ilumina.
La balanza realiza una autocomprobación. Si la autocomprobación tiene éxito, el display se ilumina y muestra el número de software.

3.1.2 Desconexión


- En modo pesada simple, pulsar prolongado  hasta que aparece **-OFF-**.

3.2 Puesta a cero


La puesta a cero corrige la influencia de ligeros cambios en el plato de carga.

- Pulsar .
- La balanza se asigna a cero.

3.3 Ajuste de tara


- Ponga un envase vacío y pulse .
- La balanza se asigna a cero y el indicador **NET** aparece.

3.4 Conmutar unidades

- ✓ **F2.1.1 = On** se asigna en el menú operador.
- Pulsar  para conmutar entre la unidad principal y la segunda unidad.

3.5 Control de peso

3.5.1 Manejo

- ✓ **F2.2.1 = On** se asigna en el menú operador.
- Pulsar  para entrar al modo control de peso.








La balanza inicia el control de peso, tan pronto como el peso neto es mayor que 10d.






3.5.2 Ajuste de peso teórico

Hay dos formas de configurar nuevos valores teóricos.

Si **F2.2.2 = MANUAL** se asigna en el menú operador:

1. Pulsar prolongado  hasta que el último valor teórico aparece y parpadea.
 2. Entrar el nuevo peso teórico.
 - Utilice  para mover el cursor una posición a la izquierda.
 - Utilice  para aumentar el dígito que aparece.
 3. Pulsar  para guardar el nuevo peso teórico.
 - 0 –
- Pulsar  para descartar los cambios y salir.




Si **F2.2.2 = PESO** se asigna en el menú operador:


1. Pulsar prolongado  hasta que el último valor teórico aparece y parpadea.
 2. Colocar el peso teórico en la balanza.
 3. Pulsar  para guardar el nuevo peso teórico.
 - 0 –
- Pulsar  para descartar los cambios y salir.

3.6 Notas sobre el funcionamiento de la batería

ICS226 proporciona una batería recargable Ni-MH como una opción, lo que permite un trabajo continuo durante 90 horas sin retroiluminación.

El indicador  proporciona información sobre el estado de la batería:

- El indicador  se visualiza => Funcionamiento a batería.
- El indicador  no se visualiza => Funcionamiento del adaptador de corriente, la batería se está cargando.
- El indicador  parpadea => La batería está casi descargada y tiene que ser cargada inmediatamente.

- Conecte el adaptador de corriente a la balanza y encienda la balanza.
El indicador  parpadea, la batería se está cargando.

Tome las siguientes medidas que se utilizan para aumentar la vida útil de la batería:

- Acortar el tiempo de retroiluminación (F3.1).
- Acortar el tiempo de alimentación off/adormecer automático (F3.2).

3.7 Limpieza



PELIGRO

¡Peligro de descargas eléctricas debido a la entrada de humedad!

- ▲ Antes de limpiar la balanza, desconecte el enchufe de alimentación de la unidad de alimentación para apagar la unidad.
-

Otras notas relativas a la limpieza

- Utilizar un paño húmedo.
- No utilizar ácidos, lejías o solventes fuertes.
- Seguir todas las reglamentaciones existentes sobre los intervalos de limpieza y los agentes de limpieza admisibles.

4 Ajustes en el menú

El menú consiste de los 6 bloques principales que incluyen diversos submenús en varios niveles.

F1 – Menú Balanza
F2 – Menú Aplicación
F3 – Menú Terminal
F4 – Menú Comunicación
F5 – Menú Mantenimiento
Fin – Menú Salir





4.1 Manejo del menú

El menú tiene 2 niveles diferentes de funcionamiento: operador y supervisor. El nivel de operador proporciona acceso sólo a los menús F2, F3 y F4. En el nivel de supervisor, todos los menús son accesibles.






4.1.1 Llamar el menú y entrar la contraseña

→ Pulsar prolongado  hasta que **PSD** se muestra al usuario para que entre una contraseña.

Contraseña de nivel de operador

Contraseña de nivel de supervisor





    



Si se ha asignado **F1.1 = OIML** o **NTEP**:

Los ajustes siguientes **NO** son accesibles: F1.1, F1.2, F1.3, F1.4, F1.7, F2.1 y F4.3.

4.1.2 Introducción de valores numéricos

1. Pulsar  para editar el valor mostrado.
2. Aumente el valor mostrado con la tecla .
3. Al introducir valores de varios dígitos, utilice la tecla  para mover el cursor una posición hacia la izquierda.
4. Repita los pasos 2 y 3, si es necesario.
5. Una vez introducidos todos los valores, utilice la tecla  para confirmar los cambios.

4.2 F1 – Menú Balanza

Los ajustes de fábrica están impresos en **negrita**.

4.2.1 F1.1 – Aprobación

No	Sin aprobación
OIML	Aprobación para OIML
NTEP	Aprobación para NTEP

4.2.2 F1.2.1 – Unidad de calibración

Ajuste de fábrica	kg
Ajustes posibles	kg, lb

4.2.3 F1.2.2 – Capacidad completa





Ajustes posibles	3 kg, 6 kg, 15 kg / 6 lb, 15 lb, 30 lb
------------------	--

4.2.4 F1.3 – Calibración




F1.3.1 – Valor Geo

Adaptación de la balanza a la ubicación geográfica.

Ajuste de fábrica	21
Ajustes posibles	0 ... 31
Nota	Recalibrar después de cambiar el valor Geo.

Efectuar calibración	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL aparece, descargar la balanza.2. Iniciar la calibración pulsando . La balanza determina el punto cero. La pesa calibrada a ser puesta en la balanza se muestra en el display.3. Coloque la pesa calibrada en la balanza y confirme pulsando . donE aparece, se ha completado la calibración. En el paso 2, si usted quiere cambiar la pesa calibrada, pulse  repetidamente hasta que en el display aparezca la pesa calibrada deseada.
Nota	Pulsar prolongado  para cancelar el proceso de calibración.

F1.3.3 – Linealidad de calibración

Efectuar calibración	<ol style="list-style-type: none">1. E SCL aparece, descargar la balanza.2. Iniciar la calibración con . Después de capturar el punto cero, se muestra el primer peso en el display.3. Colocar el primer peso en la balanza y pulsar . Se confirma el primer peso. El segundo peso se muestra en el display.4. Quitar el primer peso, colocar el segundo peso en la balanza y pulsar . <p>donE aparece, se ha completado la calibración.</p>
----------------------	--

4.2.5 F1.4 – Cero

F1.4.1 – Ajuste de cero automático

Ajuste de fábrica	0,5 d
Ajustes posibles	Off, 1d, 2d, 5d, 10d

F1.4.2 – Energizar cero

2%*	Energizar cero dentro de un rango de +/-2%
20%	Energizar cero de -2% ~ 18%

* Para el modo aprobado, el ajuste es siempre **2%**.

F1.4.3 – Pulsador cero

Ajuste de fábrica	2%*
Ajustes posibles	2%, 20%, Off

* Para el modo aprobado, el ajuste es siempre **2%**.

4.2.6 F1.5 – Tara

F1.5.1 – Auto tara

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	On, Off

F1.5.2 – Auto borrar tara

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	On, 9d

F1.5.3 – Pulsador tara

Ajuste de fábrica	On
Ajustes posibles	Off

F1.5.4 – Tara en cadena

Ajuste de fábrica	On
Ajustes posibles	Off

F1.5.5 – Tolerancia Auto tara

✓ F1.5.1 = On

Ajuste de fábrica	1d
Ajustes posibles	1d ... carga máxima

4.2.7 F1.6 – Filtro digital

F1.6.1 – Filtro digital

Ajuste de fábrica	Medio
Ajustes posibles	Bajo, Alto

F1.6.2 – Estabilidad

Ajuste de fábrica	Estándar
Ajustes posibles	Rápido, Exacto

4.2.8 F1.7 – Display

F1.7.1 – Unidad de peso

Ajuste de fábrica	kg
Ajustes posibles	kg, g, lb, oz

F1.7.2 – Resolución

Si la unidad de peso (F1.2.1) es **kg**, los ajustes posibles son a continuación:

Capacidad	3 kg	6 kg	15 kg
Ajuste de fábrica	0,001 kg	0,002 kg	0,005 kg
Ajustes posibles	0,0002 kg, 0,0005 kg	0,0005 kg, 0,001 kg	0,001 kg, 0,002 kg

4.2.9 F1.10 – Resetear parámetros F1 a los ajustes de fábrica

Resetear todos los parámetros F1 a los ajustes de fábrica, excepto los valores de calibración y capacidad completa.

4.3 F2 – Menú Aplicación

Los ajustes de fábrica están impresos en **negrita**.

4.3.1 F2.1 – Conmutar unidades

F2.1.1 – Conmutar unidad

Ajuste de fábrica	On
Ajustes posibles	Off

F2.1.2 – Segunda unidad

✓ F2.1.1 = On

Ajuste de fábrica	g
Ajustes posibles	kg, g, lb, oz

4.3.2 F2.2 – Función control de peso

F2.2.1 – Control de peso

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	On, Off

F2.2.2 – Ajuste del peso teórico

✓ F2.2.1 = On

PESO	Mediante pesada de un peso de muestra
MANUAL	Mediante entrada numérica

F2.2.3 – Tolerancia superior

✓ F2.2.1 = On

Ajuste de fábrica	1d
Ajustes posibles	1d ... carga máxima

F2.2.4 – Tolerancia inferior

✓ F2.2.1 = On

Ajuste de fábrica	1d
Ajustes posibles	1d ... carga máxima

4.3.3 F2.10 – Reseteo de parámetros F2 a los ajustes de fábrica

Reseteo de todos los parámetros F2 a los ajustes de fábrica.

4.4 F3 – Menú Terminal

Los ajustes de fábrica están impresos en **negrita**.

4.4.1 F3.1 – Retroiluminación

Ajuste de fábrica	On
Ajustes posibles	5s, 10s, 30s, 60s, Off

4.4.2 F3.2 – Tiempo de alimentación off/adormecer automático

Ajuste de fábrica	30
Ajustes posibles	Off, 5, 10, 30, 60 (minutos)

4.4.3 F3.10 – Reseteo de parámetros F3 a los ajustes de fábrica

Reseteo de todos los parámetros F3 a los ajustes de fábrica.

4.5 F4 – Menú Comunicación

Los ajustes de fábrica están impresos en **negrita**.

4.5.1 F4.1 – Modo Comunicación

Ajuste de fábrica	Diálogo
Ajustes posibles	Diálogo, Toledo Continuous, Imprimir

4.5.2 F4.2 – Velocidad de transmisión

Ajuste de fábrica	9600
Ajustes posibles	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400

4.5.3 F4.3 – Paridad

Ajuste de fábrica	8 n
Ajustes posibles	7 n, 8 n, 7 od, 8 od, 7 e, 8 e

4.5.4 F4.4 – STX

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	On, Off

4.5.5 F4.5 – Suma de control

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	SU On, SU Off

4.5.6 F4.10 – Reseteo de parámetros F4 a los ajustes de fábrica

Reseteo de todos los parámetros F4 a los ajustes de fábrica.

4.6 F5 – Menú Mantenimiento

Los ajustes de fábrica están impresos en **negrita**.

4.6.1 F5.1 – Prueba del teclado

✓ La balanza muestra **PrESS**.

→ Pulsar todas las teclas para ir a través de la prueba.

Nota: Si la prueba del teclado no tiene éxito, apague la balanza para salir de la prueba. Póngase en contacto con el servicio autorizado de METTLER TOLEDO.

4.6.2 F5.2 – Prueba del display

Todos los iconos y los segmentos se iluminan.

Nota: Si la prueba del display no tiene éxito, apague la balanza para salir de la prueba. Póngase en contacto con el servicio autorizado de METTLER TOLEDO.

4.6.3 F5.3 – Expansión de la resolución del display

Expandir la resolución del display a 100.000.

Ajuste de fábrica	Off
Ajustes posibles	On

Nota: Para las balanzas aprobadas esta función puede ser bloqueada por normativa nacional de P&M.


4.6.4 F5.10 – Reseteo de parámetros F5 a los ajustes de fábrica

Reseteo de todos los parámetros a los ajustes de fábrica, excepto el ajuste de P&M.

4.7 Fin – Menú Salir

1. Pulsar .

StoreE? aparece.

2. Pulsar  otra vez para guardar los cambios.

– 0 –

→ Pulsar  para rechazar los cambios.

5 Mensajes de error

Código de fallo	Fallo	Solución
┌-----┐	Sobrecarga	→ Descargar la balanza. → Reducir la carga previa.
└-----┘	Carga insuficiente	→ Asignar la balanza a cero.
┌-no-┐ └-no-┘	Ajuste de cero/tara fuera del rango de ajuste	→ Descargar la balanza. → Vaciar el plato de carga antes de encender. → Recalibrar el punto cero.
--no--	Función de tecla no se puede realizar	→ Retroceder al modo bruto.
-----	La balanza está en movimiento	→ Asegurar que la balanza es estable.
Err 53	EEPROM suma de control errónea	→ Desenchufar y enchufar de nuevo la alimentación. → Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado de METTLER TOLEDO.
Err 35	Pesa calibrada demasiado pequeña	→ Comprobar la pesa calibrada.
Err 6	Balanza aún no calibrada	→ Recalibrar la balanza.
Err 8	Operación ilegal	→ Apagar la balanza y encenderla de nuevo.
Err 18	Error de unidad en modo OIML	→ Cambiar la unidad a kg o g .

6 Datos técnicos

6.1 Balanza

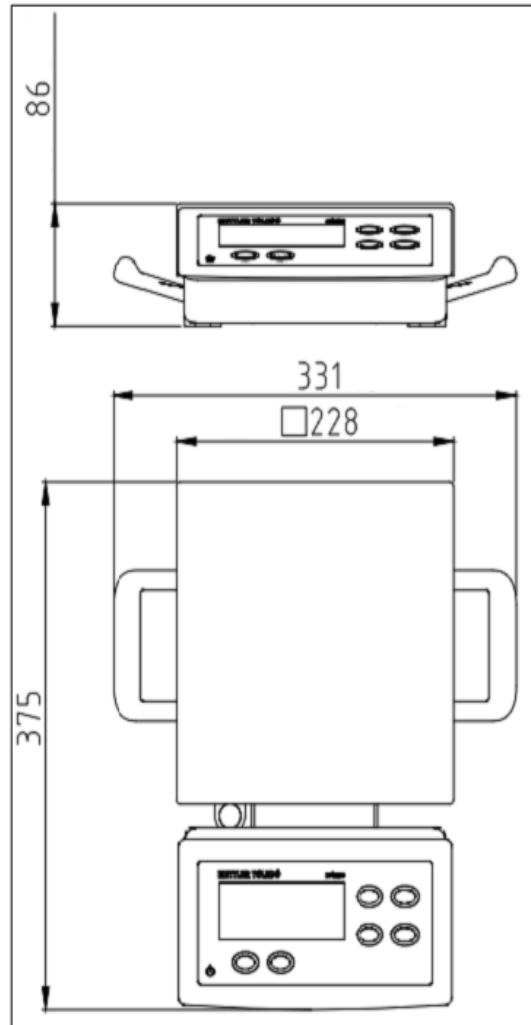
Capacidad	3 kg / 6 kg / 15 kg
Resolución	ICS226: 3000d (ajuste de fábrica), 6000d, 7500d ICS226/M: 3000e (OIML, clase III)
Unidad de alimentación	<ul style="list-style-type: none"> • 100 ... 240 VCA • 6 V batería Ni-MH recargable 3800 mAh (opción)
Protección IP	<ul style="list-style-type: none"> • Terminal: IP67 • Balanza: IP65
Entorno	<ul style="list-style-type: none"> • Rango de temperatura: -10 °C a +40 °C
Display	Display LCD 8 x 6 segmentos, con retroiluminación
Material	Acero inoxidable AISI304
Célula de carga	Acero inoxidable, IP67
Tamaño de la plataforma	228 x 228 mm
Interface	Un, RS232 estándar

6.2 Versiones de productos

AC				
Modelo	Capacidad	Legibilidad	Instalación	Tamaño del producto
ICS226-QA3F-EU	3 kg	0,001 kg	Frente	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6F-EU	6 kg	0,002 kg	Frente	
ICS226-QA15F-EU	15 kg	0,005 kg	Frente	
Batería recargable interna, CA/CC				
Modelo	Capacidad	Legibilidad	Instalación	Tamaño del producto
ICS226-QA3FCL-EU	3 kg	0,001 kg	Frente	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6FCL-EU	6 kg	0,002 kg	Frente	
ICS226-QA15FCL-EU	15 kg	0,005 kg	Frente	

6.3 Dimensiones (mm)

Front



7 Eliminación



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto se aplica a los países fuera de la UE como también a sus normas específicas.

→ Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales en el centro colector especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

Italiano

1	Introduzione	76
1.1	Istruzioni di sicurezza.....	76
1.2	Descrizione.....	76
2	Messa in funzione	79
2.1	Disimballaggio.....	79
2.2	Scegliere la posizione della bilancia.....	79
2.3	Messa in bolla della bilancia.....	79
2.4	Ricaricare e scaricare la batteria.....	79
3	Funzionamento	80
3.1	Accensione e spegnimento.....	80
3.2	Impostazione dello zero.....	80
3.3	Defrazione della tara.....	80
3.4	Commutazione unità.....	80
3.5	Pesata di controllo.....	80
3.6	Note relative al funzionamento a batteria.....	81
3.7	Pulizia.....	82
4	Impostazioni nel menu	83
4.1	Funzionamento del menu.....	83
4.2	F1 – Menu Bilancia.....	84
4.3	F2 – Menu Applicazione.....	87
4.4	F3 – Menu Terminale.....	88
4.5	F4 – Menu Comunicazione.....	88
4.6	F5 – Menu Manutenzione.....	89
4.7	End – Uscita dal menu.....	89
5	Messaggi d’errore	90
6	Caratteristiche tecniche	91
6.1	Bilancia.....	91
6.2	Modelli.....	91
6.3	Dimensioni (mm).....	92
7	Smaltimento	92

1 Introduzione

1.1 Istruzioni di sicurezza

La sicurezza del prodotto è molto importante per METTLER TOLEDO.

Il mancato rispetto delle avvertenze riportate qui di seguito può comportare danneggiamenti del terminale di pesata e/o infortuni con danni alle persone.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di mettere in funzione o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.
- Conservare le presenti istruzioni d'uso per un utilizzo successivo.
- Attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni.
- Accertarsi che solo personale qualificato esegua controlli, verifiche e regolazioni da effettuare quando l'apparecchiatura è accesa. Se queste precauzioni non vengono rispettate, possono verificarsi infortuni con danni alle persone.
- Prima di effettuare l'installazione e qualsiasi intervento di riparazione, pulizia o manutenzione, scollegare sempre il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevarne eventuali danneggiamenti. Se il cavo risulta danneggiato, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione.
- Non aprite la bilancia. Se questa clausola essenziale viene ignorata la garanzia non è valida. La bilancia può essere aperta soltanto da persone autorizzate.

1.2 Descrizione

1.2.1 Generalità

Versioni di ICS226

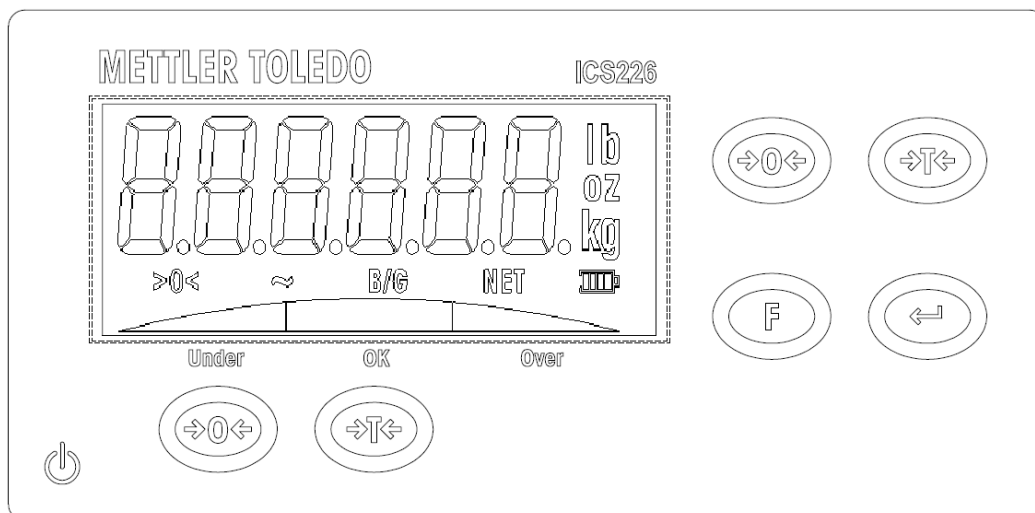
- ICS226-QAxF con unità di alimentazione C.A., omologata in fabbrica secondo OIML classe III
- ICS226-QAxFCL con batteria ricaricabile Ni-MH, omologata in fabbrica secondo OIML classe III

Funzioni di ICS226

Possibilità di effettuare due funzioni di pesata:

- Pesata semplice (azzeramento, detrazione della tara)
- Pesata di controllo

1.2.2 Indicatore



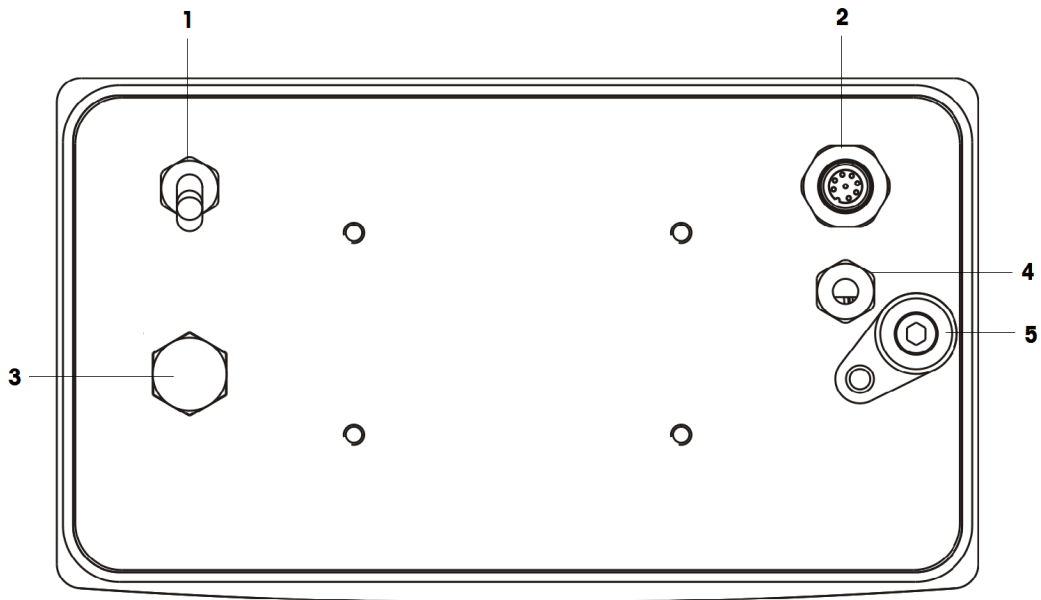
Indicatori di stato

Icona	Significato
	Indicatori per pesata di controllo
>0<	Impostazione di zero attivata
~	Indicatore d'instabilità
B/G	Peso lordo
NET	Il valore di peso indicato è un valore di peso netto
	Condizione della batteria
lb/oz/kg	Unità di peso selezionata corrente

Tasti

Tasto	Modalità operativa	Funzione nel menu
	Impostazione di zero	<ul style="list-style-type: none"> Scorrimento all'indietro Premendo e tenendo premuto: annullamento dell'impostazione corrente
	Tara	<ul style="list-style-type: none"> Scorrimento in avanti Quando si modificano valori numerici: aumento del valore
	Tasto funzione	<ul style="list-style-type: none"> Modifica valori Quando si modificano valori numerici: spostamento del cursore a sinistra
	Enter	<ul style="list-style-type: none"> Attivazione opzione di menu Accettazione impostazione selezionata

1.2.3 Connettori



- 1** Presa per alimentazione C.A. o caricamento batteria
- 2** Interfaccia RS232 COM1
- 3** Valvola di sfiato
- 4** Connettore piattaforma di pesata
- 5** Sigillo di garanzia di verifica

2 Messa in funzione

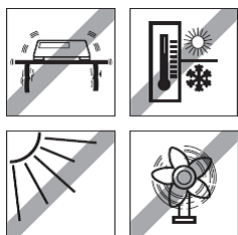
2.1 Disimballaggio

1. Ispezionare la confezione immediatamente non appena la si riceve.
 - Se la confezione è danneggiata, effettuare un controllo per rilevare l'eventuale presenza di danneggiamenti interni e, se necessario, presentare un reclamo al corriere che ha effettuato il trasporto.
 - Se non presenta danneggiamenti, aprire la confezione.
2. Estrarre la bilancia dalla confezione e posizionarla su una superficie solida e in piano.
3. Con l'ausilio della lista di controllo verificare che la confezione contenga tutti i componenti. Accertarsi che non vi siano componenti danneggiati o mancanti.



Conservare il materiale d'imballaggio e i documenti di spedizione, in caso risultasse necessario restituire il terminale di pesata a un rappresentante METTLER TOLEDO.

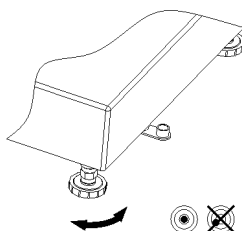
2.2 Scegliere la posizione della bilancia



La posizione corretta è di importanza cruciale ai fini della precisione dei risultati di pesata.

- Per la bilancia, scegliete un luogo d'installazione stabile, privo di vibrazioni e in piano.
- Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:
 - Assenza di esposizione diretta alla luce del sole
 - Assenza di forti correnti d'aria
 - Assenza di oscillazioni eccessive della temperatura

2.3 Messa in bolla della bilancia



Per ottenere risultati di pesata precisi è necessario mettere la bilancia accuratamente in bolla.

1. Ruotare i piedini regolabili della piattaforma di pesata fino a che la bolla d'aria della livella si posiziona nel cerchio interno.
2. Stringere i controdadi dei piedini di regolazione.

2.4 Ricaricare e scaricare la batteria

ICS226 è disponibile con batteria ricaricabile Ni-MH opzionale. Quando è necessaria la sostituzione della batteria, contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.



AVVERTENZA


Rischio di esplosione a causa del funzionamento scorretto della batteria o a causa del collegamento non corretto.

- ▲ Non usare la batteria per scopi differenti da quelli descritti in questo manuale.
- ▲ Non smontare, riparare né manipolare in alcun modo il gruppo batteria.


3 Funzionamento

3.1 Accensione e spegnimento

3.1.1 Accensione


- Premere e tenere premuto il tasto  fino a che l'indicatore si spegne.
La bilancia esegue un'autodiagnosi. Se l'autodiagnosi non rileva alcun problema, l'indicatore si accende e indica il numero di software.

3.1.2 Spegnimento


- In modalità Pesata semplice, premere e tenere premuto il tasto  fino a che sull'indicatore viene visualizzato **-OFF-**.

3.2 Impostazione dello zero


L'impostazione dello zero compensa l'effetto di piccole variazioni sul piatto di pesata.

- Premere il tasto .
L'indicatore di peso viene posto a zero.

3.3 Detrazione della tara


- Collocare un contenitore vuoto sulla bilancia e premere il tasto .
La bilancia viene posta a zero e compare l'indicatore **NET**.

3.4 Commutazione unità

- ✓ Nel menu operatore è impostata l'opzione **F2.1.1 = On**.
- Premere il tasto  per commutare tra l'unità principale e secondaria.

3.5 Pesata di controllo

3.5.1 Funzionamento

- ✓ Nel menu operatore è impostata l'opzione **F2.2.1 = On**.
- Premere il tasto  per attivare la modalità Pesata di controllo.








La bilancia avvia la pesata di controllo non appena il peso netto è maggiore di 10d.






3.5.2 Impostazione del peso bersaglio

Vi sono due modi per impostare nuovi valori del peso bersaglio.

Se nel menu operatore è impostata l'opzione **F2.2.2 = MANUAL**:

1. Premere e tenere premuto il tasto  fino a che sull'indicatore viene visualizzato l'ultimo valore del peso bersaglio lampeggiante.
 2. Immettere il nuovo peso bersaglio.
 - Usare il tasto  per spostare il cursore di uno spazio verso sinistra.
 - Usare il tasto  per incrementare la cifra visualizzata.
 3. Premere il tasto  per memorizzare il nuovo peso bersaglio.
 - oppure –
- Premere il tasto  per annullare le modifiche effettuate e uscire.




Se nel menu operatore è impostata l'opzione **F2.2.2 = WEIGHT**:


1. Premere e tenere premuto il tasto  fino a che sull'indicatore viene visualizzato il valore di peso corrente lampeggiante.
 2. Collocare il peso bersaglio sulla bilancia.
 3. Premere il tasto  per memorizzare il nuovo peso bersaglio.
 - oppure –
- Premere il tasto  per annullare le modifiche effettuate e uscire.

3.6 Note relative al funzionamento a batteria

ICS226 è disponibile con batteria ricaricabile Ni-MH opzionale, che consente un funzionamento continuo per 90 ore senza retroilluminazione.

L'indicatore  fornisce informazioni circa lo stato della batteria:

- se è visualizzato l'indicatore  => funzionamento a batteria.
- se l'indicatore  non è visualizzato => funzionamento con adattatore di alimentazione, la batteria viene ricaricata.
- l'indicatore  lampeggia => la batteria è quasi scarica e deve essere ricaricata immediatamente.

- Collegare l'adattatore di alimentazione alla bilancia e accendere la bilancia.
L'indicatore  lampeggia, la batteria viene ricaricata.

Adottare le seguenti misure per prolungare il ciclo di vita delle batterie:

- ridurre il tempo di retroilluminazione (F3.1).
- ridurre il tempo di spegnimento automatico/attivazione modalità Sleep (F3.2).

3.7 Pulizia



PERICOLO

Rischio di fulminazione elettrica a causa dell'ingresso di umidità.

- ▲ Prima di pulire la bilancia, scollegare la spina di alimentazione per spegnere l'unità.
-

Ulteriori note relative alla pulitura

- Utilizzare un panno umido.
- Non utilizzare acidi, prodotti alcalini né solventi forti.
- Attenersi ai regolamenti esistenti circa gli intervalli di pulizia e gli agenti detergenti ammessi.

4 Impostazioni nel menu


Il menu è costituito dalle 6 opzioni principali descritte qui di seguito che a loro volta contengono vari sottomenu su diversi livelli.

F1 – Menu Bilancia
F2 – Menu Applicazione
F3 – Menu Terminale
F4 – Menu Comunicazione
F5 – Menu Manutenzione
End – Uscita dal menu


4.1 Funzionamento del menu

Il menu ha 2 livelli operativi differenti: operatore e supervisore. Il livello operatore dà accesso soltanto ai menu F2, F3 e F4. Nel livello supervisore sono accessibili tutti i menu.

4.1.1 Richiamo del menu e immissione della password

→ Premere e tenere premuto il tasto  fino a che sull'indicatore viene visualizzato **PSD** che indica la richiesta di immissione di una password da parte dell'operatore.

password livello operatore    





password livello supervisore     



Se è impostata l'opzione **F1.1 = OIML** o **NTEP**:

Le seguenti impostazioni **NON** sono accessibili: F1.1, F1.2, F1.3, F1.4, F1.7, F2.1 e F4.3.

4.1.2 Immissione valori bersaglio

1. Premere il tasto  per modificare il valore visualizzato.
2. Incrementare il valore visualizzato premendo il tasto .
3. Quando si introducono numeri a più cifre, premere il tasto  per spostare il cursore di uno spazio verso sinistra.
4. Se necessario, ripetere i punti 2 e 3.
5. Una volta immessi tutti i valori, usare il tasto  per confermare le modifiche.

4.2 F1 – Menu Bilancia

Le impostazioni di fabbrica sono stampate con caratteri in **grassetto**.

4.2.1 F1.1 – Omologazione

No	Nessuna omologazione
OIML	Omologazione secondo OIML
NTEP	Omologazione secondo NTEP

4.2.2 F1.2.1 – Unità di calibrazione

Impostazione di fabbrica	kg
Impostazioni possibili	kg, lb

4.2.3 F1.2.2 – Portata massima





Impostazioni possibili	3 kg, 6 kg, 15 kg / 6 lb, 15 lb, 30 lb
------------------------	--

4.2.4 F1.3 – Calibrazione




F1.3.1 – Valore Geo

Adattamento della bilancia alla posizione geografica.

Impostazione di fabbrica	21
Impostazioni possibili	0 ... 31
Nota	Se si modifica il valore Geo, effettuare nuovamente la calibrazione.

Effettuare calibrazione	<ol style="list-style-type: none">1. Sull'indicatore compare E SCL, scaricare la bilancia.2. Avviare la calibrazione premendo . La bilancia determina il punto zero. Il peso di calibrazione da collocare sulla bilancia viene visualizzato sullo schermo.3. Collocare il peso di calibrazione sulla bilancia e confermare premendo il tasto . Sull'indicatore compare donE, la calibrazione è stata completata. Nel passo 2, se si desidera modificare il peso di calibrazione, premere più volte il tasto  fino a che sull'indicatore compare il peso di calibrazione desiderato.
Nota	Premere e tenere premuto il tasto  per annullare il processo di calibrazione.

F1.3.3 – Calibrazione linearità

Effettuare calibrazione	<ol style="list-style-type: none">1. Sull'indicatore compare E SCL, scaricare la bilancia.2. Avviare la calibrazione premendo il tasto . Una volta acquisito il punto zero, sull'indicatore viene visualizzato il primo peso.3. Collocare il primo peso sulla bilancia e premere il tasto . Il primo peso è confermato. Sull'indicatore viene visualizzato il secondo peso.4. Rimuovere il primo peso, collocare il secondo sulla bilancia e premere il tasto . Sull'indicatore compare done, la calibrazione è stata completata.
-------------------------	---

4.2.5 F1.4 – Zero

F1.4.1 – Impostazione automatica dello zero

Impostazione di fabbrica	0,5d
Impostazioni possibili	Off, 1d, 2d, 5d, 10d

F1.4.2 – Azzeramento all'accensione

2%*	Azzeramento all'accensione entro un intervallo pari a +/-2%
20%	Azzeramento all'accensione entro un intervallo pari a -2% ~ %18

* Per una modalità operativa approvata, l'impostazione è sempre pari al **2%**.

F1.4.3 – Pulsante azzeramento

Impostazione di fabbrica	2%*
Impostazioni possibili	2%, 20%, Off

* Per una modalità operativa approvata, l'impostazione è sempre pari al **2%**.

4.2.6 F1.5 – Detrazione tara

F1.5.1 – Detrazione automatica tara

Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	On, Off

F1.5.2 – Cancellazione automatica tara

Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	On, 9d

F1.5.3 – Pulsante tara

Impostazione di fabbrica	On
Impostazioni possibili	Off

F1.5.4 – Detrazione tara in sequenza

Impostazione di fabbrica	On
Impostazioni possibili	Off

F1.5.5 – Valore soglia detrazione automatica tara

✓ F1.5.1 = On

Impostazione di fabbrica	1d
Impostazioni possibili	1d ... carico massimo

4.2.7 F1.6 – Filtro digitale

F1.6.1 – Filtro digitale

Impostazione di fabbrica	Medio
Impostazioni possibili	Basso, alto

F1.6.2 – Stabilità

Impostazione di fabbrica	Standard
Impostazioni possibili	Veloce, esatta

4.2.8 F1.7 – Indicatore

F1.7.1 – Unità di pesata

Impostazione di fabbrica	kg
Impostazioni possibili	kg, g, lb, oz

F1.7.2 – Risoluzione

Se l'unità di pesata (F1.2.1) è **kg**, le impostazioni possibili sono:

Portata	3 kg	6 kg	15 kg
Impostazione di fabbrica	0,001 kg	0,002 kg	0,005 kg
Impostazioni possibili	0,0002 kg, 0,0005 kg	0,0005 kg, 0,001 kg	0,001 kg, 0,002 kg

4.2.9 F1.10 – Resettaggio dei parametri F1 alle impostazioni di fabbrica

Resettaggio di tutti i parametri F1 alle impostazioni di fabbrica, ad eccezione dei valori di calibrazione e della portata massima.

4.3 F2 – Menu Applicazione

Le impostazioni di fabbrica sono stampate con caratteri in **grassetto**.

4.3.1 F2.1 – Commutazione unità

F2.1.1 – Commutazione unità

Impostazione di fabbrica	On
Impostazioni possibili	Off

F2.1.2 – Seconda unità

✓ **F2.1.1 = On**

Impostazione di fabbrica	g
Impostazioni possibili	kg, g, lb, oz

4.3.2 F2.2 – Funzione Pesata di controllo

F2.2.1 – Pesata di controllo

Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	On, Off

F2.2.2 – Impostazione del peso bersaglio

✓ **F2.2.1 = On**

PESO	Mediante pesata di un peso campione
MANUALE	Mediante introduzione numerica

F2.2.3 – Limite di tolleranza superiore

✓ **F2.2.1 = On**

Impostazione di fabbrica	1d
Impostazioni possibili	1d ... carico massimo

F2.2.4 – Limite di tolleranza inferiore

✓ **F2.2.1 = On**

Impostazione di fabbrica	1d
Impostazioni possibili	1d ... carico massimo

4.3.3 F2.10 – Resettaggio dei parametri F2 alle impostazioni di fabbrica

Resettaggio di tutti i parametri F2 alle impostazioni di fabbrica

4.4 F3 – Menu Terminale

Le impostazioni di fabbrica sono stampate con caratteri in **grassetto**.

4.4.1 F3.1 – Retroilluminazione

Impostazione di fabbrica	On
Impostazioni possibili	5s, 10s, 30s, 60s, Off

4.4.2 F3.2 – Tempo di spegnimento automatico/attivazione modalità Sleep

Impostazione di fabbrica	30
Impostazioni possibili	Off, 5, 10, 30, 60 (minuti)

4.4.3 F3.10 – Resettaggio dei parametri F3 alle impostazioni di fabbrica

Resettaggio di tutti i parametri F3 alle impostazioni di fabbrica.

4.5 F4 – Menu Comunicazione

Le impostazioni di fabbrica sono stampate con caratteri in **grassetto**.

4.5.1 F4.1 – Modalità comunicazione

Impostazione di fabbrica	Dialogo
Impostazioni possibili	Dialogo, Toledo-continuous, Stampa

4.5.2 F4.2 – Baud rate

Impostazione di fabbrica	9600
Impostazioni possibili	300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400

4.5.3 F4.3 – Parità

Impostazione di fabbrica	8 n
Impostazioni possibili	7 n, 8 n, 7 od, 8 od, 7 e, 8 e

4.5.4 F4.4 – STX

Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	On, Off

4.5.5 F4.5 – Totale di controllo

Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	SU On, SU Off

4.5.6 F4.10 – Resettaggio dei parametri F4 alle impostazioni di fabbrica

Resettaggio di tutti i parametri F4 alle impostazioni di fabbrica.

4.6 F5 – Menu Manutenzione

Le impostazioni di fabbrica sono stampate con caratteri in **grassetto**.

4.6.1 F5.1 – Test tastiera

✓ La bilancia visualizza il messaggio **PrESS**.

→ Premere tutti i tasti per eseguire il test.

Nota: se il test della tastiera rileva degli errori, spegnere la bilancia per uscire dalla modalità di verifica. Contattare il centro di Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO autorizzato.

4.6.2 F5.2 – Test indicatore

Tutte le icone e i segmenti dell'indicatore si illuminano.

Nota: se il test dell'indicatore rileva degli errori, spegnere la bilancia per uscire dalla modalità di verifica. Contattare il centro di Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO autorizzato.

4.6.3 F5.3 – Aumento risoluzione indicatore

Aumento della risoluzione dell'indicatore a 100.000.


Impostazione di fabbrica	Off
Impostazioni possibili	On

Nota: se le direttive dell'Ufficio Pesì e Misure locale lo richiedono, nelle bilance certificate questa funzione può essere bloccata.

4.6.4 F5.10 – Resettaggio dei parametri F5 alle impostazioni di fabbrica

Resettaggio di tutti i parametri alle impostazioni di fabbrica a eccezione dell'impostazione W&M setting.

4.7 End – Uscita dal menu

1. Premere il tasto .

Sull'indicatore compare la richiesta StoreE?

2. Premere  ancora una volta per memorizzare le modifiche.

– oppure –

→ Premere  per annullare le modifiche.

5 Messaggi d'errore

Codice errore	Errore	Rimedio
┌-----┐	Sovraccarico	→ Scaricare la bilancia. → Ridurre il peso di precarico.
└-----┘	Sottocarico	→ Azzerare la bilancia.
┌-no-┐ └-no-┘	Impostazione zero/tara fuori dall'intervallo di impostazione	→ Scaricare la bilancia. → Scaricare il piatto della bilancia prima di accenderla. → Effettuare una nuova calibrazione del punto zero.
--no--	La funzione del tasto non può essere eseguita.	→ Tornare alla modalità Peso lordo.
-----	La bilancia non è stabile	→ Accertarsi che la bilancia sia stabile.
Err 53	Errore totale di controllo EEPROM	→ Staccare e reinserire la spina di alimentazione. → Se il problema persiste, contattare il centro di Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO autorizzato.
Err 35	Peso di calibrazione insufficiente	→ Controllare il peso di calibrazione.
Err 6	Bilancia non ancora calibrata	→ Effettuare nuovamente la calibrazione della bilancia.
Err 8	Modalità operativa illegale	→ Spegner e riaccendere la bilancia.
Err 18	Errore unità in modalità OIML	→ Impostare unità kg o g .

6 Caratteristiche tecniche

6.1 Bilancia

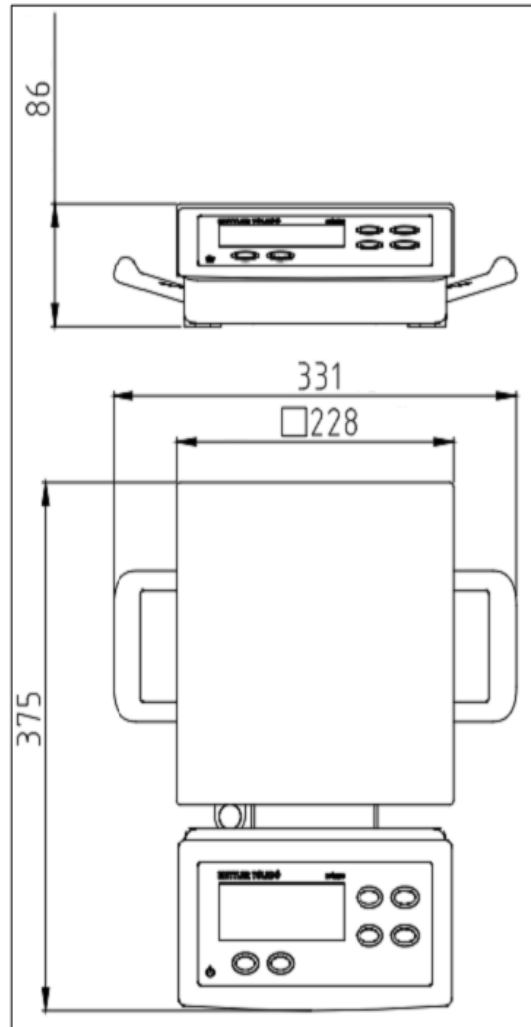
Portata	3 kg / 6 kg / 15 kg
Risoluzione	ICS226: 3000d (impostazione di fabbrica), 6000d,7500d ICS226/M: 3000e (OIML, classe III)
Alimentatore	<ul style="list-style-type: none"> • 100 ... 240 VCA • Batteria ricaricabile Ni-MH 6 V 3800 mAh (opzionale)
Protezione IP	<ul style="list-style-type: none"> • Terminale: IP67 • Bilancia: IP65
Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Intervallo di temperatura: -10 °C ... +40 °C
Indicatore	Indicatore LCD a 8 x 6 segmenti, con retroilluminazione
Materiale	Acciaio inossidabile AISI304
Cella di carico	Acciaio inossidabile, IP67
Dimensione piattaforma	228 x 228 mm
Interfaccia	Una, interfaccia standard RS232

6.2 Modelli

C.A.				
Modello	Portata	Precisione d'indicazione	Installazione	Dimensioni d'ingombro
ICS226-QA3F-EU	3 kg	0,001 kg	Vista anteriore	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6F-EU	6 kg	0,002 kg	Vista anteriore	
ICS226-QA15F-EU	15 kg	0,005 kg	Vista anteriore	
Batteria Ricaricabile interna, C.A./C.C.				
Modello	Portata	Precisione d'indicazione	Installazione	Dimensioni d'ingombro
ICS226-QA3FCL-EU	3 kg	0,001 kg	Vista anteriore	375 x 331 x 86 mm
ICS226-QA6FCL-EU	6 kg	0,002 kg	Vista anteriore	
ICS226-QA15FCL-EU	15 kg	0,005 kg	Vista anteriore	

6.3 Dimensioni (mm)

Front



7 Smaltimento



In conformità con quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini dell'UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

- Si raccomanda di smaltire questo prodotto separatamente in accordo con le disposizioni locali e presso il punto di raccolta appositamente previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Declarations of Conformity

METTLER TOLEDO

Legal Metrology

Declaration of Conformity
 Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité
 Declaración de Conformidad
 Conformiteitsverklaring
 Dichiarazione di conformità



We, Wir, Nous, Nosotros, Wij, Noi

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.
 111 West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125 China

Declare under our sole responsibility that the product, erklären, in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit, declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto, verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

Model/Type: ICS226 Series Indicator (EC Test Certificate: TC8375)

to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt. Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s). Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s). Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt. A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards.
	2006/95/EC Low Voltage	EN61010-1
	2004/108/EC EMC	EN61326-1
	2011/65/EU RoHS	EN50581:2012
	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN45501:1992/AC:1993

- xx: Last Two Digit of The Year of Initial Verification
- yyyy: Notified Body of Metrology

Applies to certified non automatic weighing instruments only when the product carried a green sticker with a printed M in connection with approved load cells according to the requirements defined in the Type Approval Certificate T8030.

gilt nur für geeichte Waagen in Verbindung mit zugelassenen Wägezellen
 valable uniquement pour les balances vérifiées avec des cellules de charge homologuées
 sola aplicable a balanzas verificadas en combinación con células de carga aprobadas
 la dichiarazione vale sola per le bilance omologate in collegamento con celle die carico approve

Issued on: 2014-9-25
 Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Zhu Dan
 General Manager

Yang JiaWu
 QA Manager

**To protect your METTLER TOLEDO
product's future:**

METTLER TOLEDO Service assures
the quality, measuring accuracy
and preservation of value of all
METTLER TOLEDO products for years
to come.

Please send for full details about our
attractive terms of service.
Thank you.

www.mt.com/support

For more information

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

D-72458 Albstadt
Tel. +49 7431-14 0
Fax +49 7431-14 232
www.mt.com

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 11/2014
30232252A



* 3 0 2 3 2 2 5 2 A *